中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
今日出紙三大張每份港幣壹毫

京華銀行榮遷誌慶

德輔道中三八至四二號

電話：H二四六〇六一至五

恒生銀行 何善衡 梁植偉 何添 梁銶琚 利國偉 何子焯 廣東銀行 霍寶材 黃長贊 泰國盤谷銀行 廖創興銀行 廖烈文 廖烈科 廖烈武 廖烈智 廖烈英 繆孝威 李楠公 香港商業銀行 陳有慶 蕭鼎揚 曾餘沛 四海通銀行 劉作籌 陳作樑 馬來亞銀行 華聯銀行 嘉華銀行 林子豐 林繼興 林思進 永隆銀行 伍絜宜 黃永年 伍步剛 保宗忻 崇僑銀行 香港工商銀行西區分行 郭增福 香港工商銀行深水埗分行 鄭培根 陳德昌銀號 陳永欽 陳永楠 滙業有限公司 老中原洋行 鄭特 梁志輝 關文偉會計師 劉侯武 張伉龍 楊經益 劉世芳 王澤宏醫生

杜澄愷醫生 湯文燦 南豐紡織有限公司 南豐毛紡有限公司 聯泰紗廠有限公司 鑫豐紡織有限公司 建南行有限公司 南大紡織有限公司 南大毛紡有限公司 南方紡織有限公司 建大毛紡有限公司 建豐漂染有限公司 爪哇企業有限公司 安全貨倉有限公司 信孚紡織有限公司 信豐貿易有限公司 宏利證券投資公司 楊濤豪 新利證券公司 華捷洋行有限公司 生記行有限公司 亞洲保險有限公司

亞洲人壽保險有限公司 劉奇喆 張俊成 萬順昌行 姚樹聲 林德利（香港）有限公司 文成貿易有限公司 永珍（香港）有限公司 嚴士頓企業有限公司 寶龍工程有限公司 乾泰隆 陳守智 陳映然 香港捷和製造廠（1947）有限公司 鄭植之 鄭翼之 美亞製造廠有限公司 鄭榮之 通泰行 明泰辦館 天泰辦館 義和置業公司

本行訂於一九七〇年十二月廿一日（星期一）遷往德輔道中三八至四二號營業是日敬備酒會恭候光臨指導

（恕不另柬）

酒會 地點：本行新址三樓 時間：上午十一時至下午二時

香港京華銀行董事會敬約

電話：H二四六〇六一至五

李通明 李廣林 李康林 長江實業有限公司 李嘉誠 田氏塑膠廠有限公司 田氏化工廠有限公司 田家炳 田遠先 田僕先 香泰貿易有限公司 聯亞行有限公司 嘉元行 盧鏡元 張陽夫 廣新行有限公司 惠安公司 曾紀華 遠維貿易有限公司 合興昌有限公司 張壽石 丘士俊

廣勝恒行有限公司 聯豐行 聯豐米行有限公司 廣福行有限公司 振利成有限公司 天生貿易有限公司 德豐行米業有限公司 張漢傑 明利貿易有限公司 捷華企業有限公司 中南鐘錶有限公司 莊靜庵 陳植鑫 蔡勝鑑 陳孟硯 陳孟進 李光輝 立興有限公司 莊立頓 昌泰錢行有限公司 偉利公司 董天來 李衆勝堂保濟丸藥廠 想德航運有限公司

南洋企業有限公司 太平洋公司 許寶驊 廣安泰行 湛兆霖 湛兆林 湛兆德 湛佑森 適時製衣廠有限公司 中藝製衣廠有限公司 施良耀 陳家銘 施良銘 泰堡製藥有限公司 京華金屬塑膠製品廠 達成裝飾設計有限公司 偉達印務有限公司 林德勝 自信置業有限公司 方俠 方正 嘉樂有限公司

東南廣告企業公司 中亞廣告公司 金馬車飯店有限公司 許世昌 祥康有限公司 祥康針織廠有限公司 祥康製衣廠有限公司 伊人織有限公司 長江製衣廠有限公司 陳瑞璣 陳瑞球 陳瑞鴻 香港黃埔南藥廠 榮豐行 恒昌元 炎豐行公司 南洋保險公司 南海公司 劉光明 周炎昌 彭垂裕 天泰行 李懋傑

曲君佩 新昌行 周元通 恒昌泰 德興參茸行有限公司 郭騏生 趙光利參行 趙廣海 寶昌隆參行 福建參行 森耀行有限公司 昌盛行 英倫公司 恒康呢絨行 總統呢絨行 德泰嗶嘰行 廣興呢絨行 鴻興皮衣廠 合泉呢絨行 仁記呢絨行 天新公司 德大行 聯友行 祥豐行 永和行 立基行 惠利行 德興貿易有限公司 滙豐紙業貿易有限公司 其士（香港）有限公司 萬昌電業有限公司 蓓蕾有限公司 利成公司 鄭錦江 鄭錦田 東亞塑膠製品廠有限公司 泛亞塑膠製品廠有限公司 銀河塑膠廠 日星電子廠 美國實業互通紙品製造廠 鄭俊亭 富友電池廠有限公司 萬友貿易有限公司 興記公司 再福織業有限公司 洪希議 中國冷氣有限公司 榮泰工程有限公司 環球電器工程行 羅鷹顯 富榮建築公司 黃桂林 林信發（香港）有限公司 再萬成 新加坡互泰號 黃春賜 新加坡榮記號 林維昌 泰生樓 蔡松溪 信松號 蔡友山 蔡漢哲 林品珍茶行 顏奇香錫器茶莊 東源茶行 成發莊

成成公司 香港厚記行 姜德和 四海（遠東）有限公司 華中有限公司 黃應康 正一貿易公司 茂昌貿易公司 泰寧貿易公司 陳榮智 泰和行 趙興行 海豐公司 永泰祥貿易公司 光華公司 志成（香港）有限公司 正成公司 恒豐行 李毓恒 王永德貿易行 益元行 合發木行 劉家公司 雲□公司 炎興行 成發 蔡雲任 添發公司 劉□ 黃光耀 信泰行 黃中 永成行 廖蔭 保□貿易公司 永恒棧有限公司 乾隆古玩行 日成洋簿印務 百城（香港）有限公司 五洲手套廠 興泰貿易公司 友華貿易公司 建元華行 時新鮮菓公司 李剛 南方木業公司 安宇實業有限公司 中建貿易公司 鼎新髮品廠有限公司 訓修公司 美美鞋廠有限公司 蔡仲樂 明順有限公司 香港天柱膠布廠 盧漢蕎 李俊亭 陳蔡 曾□白 蔡□祺 呂俊儒 陳佐光 鄭貞燊 林□隆 黃舜詩 張文彬 劉□士 廖耀光 黃頌民

僑興貿易行 合安貿易公司 莊達濠出入口行 莊清雄 大東鋼鐵器具廠 聯興製品廠 吳盛義 鴻記 兆泰祥 利興百貨公司 和利運輸公司 曼麗公司 達豐貿易公司 大東洋服 慶昌洋服 恒源萬記 何□ 景生文具公司 南通公司 裕和源進出口行 雷繼伋 加藤物產公司 翁英峰 洽源商業公司 周修忠

全敬賀

（排名不分先後）

香港啓豐公司 陸半農 齊合貿易行 王由良 顯興進出口行 陳瑞蓀 榮孚貿易公司 國際藥行 泰來貿易公司 鴻記公司 振成莊 寶昌行 統一電影企業公司 龔金星 精益眼鏡公司 馮文俊 棉發進出口公司 蔡聯發 迪光洋行 何鴻廸 明通企業有限公司 一中行有限公司 寶通行辦莊 天明公司 惠東有限公司

蘇德捷境內蘇俄軍 向波蘭邊境移動

原駐波境蘇俄軍亦採特別警戒措施

【波昂二十日路透社電】西德一份保守的小型報「星期日圖片報」，今日引述英國情報報導說，蘇俄的部隊，沿着波蘭、蘇俄的邊境調動。該報根據來源頗及將不恰根的報導稱，西方高級將領相信，由於波蘭境內波羅的海沿岸發生不停止的暴亂，故如果不能控制的話，蘇俄可能干預波蘭。

這份銷路頗廣的報紙稱，北大西洋公約組織之偵察衛星及錄音器，曾錄到波蘭境內的蘇俄無綫電通訊的不尋常繁忙。相信駐波蘭的兩個師蘇俄軍，現正採取「特別警戒」；而二十五萬駐東德的蘇俄軍隊，亦隨時已作緊急準備。

【斯德哥爾摩十九日合衆國際社電】匈牙利的電影攝影師波紮斯基在電台的接見記者節目中報導，約有五十輛由大型貨車載運的蘇俄坦克，於今日在距波蘭邊界數哩的東德一條道路上總便向波蘭方面移動。

波紮斯基今日和三名被逐出波蘭的瑞典記者從東德返抵瑞典。並告訴瑞典廣播公司說，那些貨車和坦克正在駛向巴士頓·斯特克附近的波蘭邊界方面。他說：「這些坦克是俄國的，其上有俄文標誌。」

來的瑞典工程師於星期六報導，沿波蘭邊界一帶的兵力已經加強。這工程師是瑞典馬爾摩市的伯爾斯特朗。

他告訴斯德哥爾摩「快報」說：「在距波蘭邊界約五十哩的捷克境內，我看見蘇聯軍隊從北面向邊界移動。我以前曾在這條路上來往幾次，但從未見有那麼多的蘇聯軍隊。我一共看見五十輛軍車，其中包括坦克在內。」

快報及其他瑞典的晚報推測，這些蘇軍將會向現駐波蘭約五萬名的俄國部隊，於倘有新暴動和格翊事件發生時，協助波蘭的民兵。其他的瑞典消息說，波動區域內的人民生活，正在逐漸回復正常。

【瑞典·赫新堡二十日路透社電】今日消息稱：星期四日曾在暴動的斯德丁港的一名挪威貨輪船員說：示威者大部分是青年。

在蘇新堡一「格巴特」號外出的一項訪問中，貨輪船長說，較年長的工人比較消極。該貨輪的四百八十四噸貨船「維卡特爾」號，於星期五奉令駛出斯德丁。該船的若干水手說，在衝突中，約有五十人中槍，他們可能全部喪生。

【東柏林二十日路透社電】似乎沒有什麼跡象，能證明東德軍隊今日在東德、波蘭的邊境有何特別的行動。

路透社記者從波蘭的斯德丁對面旅行至法蘭克福，他報導說：邊境外數哩一些次要的公路上，幾乎沒有車輛來往。

邊境附近各地均樹林密佈，在該地的泥濘路上有少許的軍車慢慢地移進，而其中包有一些蘇俄駐軍的軍車。

在東德境內，有二十師的蘇俄軍隊駐防。

抗議政府武力鎮壓 斯德丁工人總罷工

港口區示威者與軍隊仍有衝突

【華沙二十日法新社電】此間據悉，在波羅的海與奧得河的斯德丁市的工人，今日舉行一項總罷工，以抗議自上星期四日的暴亂後，波蘭宣佈全國進入緊急狀態和該市的被坦克和軍隊所佔領。

坦克在斯德丁市街頭巡邏，以防止群衆的糾集，但據說在港口區，示威者與軍隊之間仍有零星的衝突事件發生。

最大衝突區格地尼亞，暴亂的局面仍未平復。搶掠事件的斯德丁市，已一連三晚頒佈宵禁。

該電台說，該市內若干企業的日常工作仍然停頓，但工人們的談判已能於沒有衝突示威的威力下進行。

【華沙二十日法新社電】波蘭共黨官方報「人民論壇報」今日首次承認，波蘭全國境內有一家鋼廠的工人宣佈他們的罷工，是「經濟的性的」罷工。

【倫敦十九日路透社電】據此間今日收聽的斯德丁電台廣播，在星期四發生暴動，縱火和搶掠，可能揭單關門。

瑞典通訊社記者珍瑪克小姐與其他兩名瑞典記者曾被捕和逐出波蘭。她說，她於星期四目擊波蘭防暴警察在斯德丁驅散當地的群衆。

她在電視接見節目中說「防暴警察用棍棒亂打各人，包括婦孺在內，並拘捕了數十人」。

她又說，她的其他兩名瑞典記者被扣留時，未受虐待。

美參院外委會透露

在中共陰影籠罩下 將核彈頭儲存台灣

【華盛頓二十日合衆國際社電】美國參議院特別小組委員會設立的一個「參議院」……已蒐集了二千五百頁機密的……影能置下，把核子彈頭儲存……

波共黨內部 將觸發鬥爭

中南半島戰爭十年來 美損失飛機七千餘架

社論

波蘭暴動再爲共產制度敲起喪鐘

波蘭的暴動自於去週星期一日發生以來，迄今尙未停止，此起彼伏，由格但斯克、格地尼亞、蘇波特、斯維肯斯克等城市，蔓延及於北部附近的工廠，並漸沙的汽車廠、煉鋼廠、官方印刷廠和西南部的西里西亞，亦同時有罷工事件出現。波蘭的共黨政府已發表通告，授權民團和警察得使用武器，來對付任何暴動的人。這不過是表面的溫和掩飾句語，其實波蘭的軍隊和坦克車早已開入罷動和罷工地區，開槍追捕，施行武裝鎮壓。不過波人抗暴的行動，並未在威力下軟化，反而有更強烈，更英勇的表現。如前星期四日在另一個波羅的海港口斯德丁，數萬的船塢碼頭工人巡行街上，焚燬警察總部和若干建築物，甚至於搗毀共黨黨部和蘇俄的機構，高呼反俄、反共產主義的口號。早在前幾天暴動初起時已紛紛出現了。看情勢，這種抗暴行動潛是方興未艾。雖然鐵幕國家的消息未易詳細獲得，但從華沙官佈北部進入緊張狀態，停止各機飛航，封鎖新聞；而俄共在克姆林宮會商研仍，蘇軍巡邏波蘭邊境，準備插手干預，足證情況的嚴重。

波蘭的人民早已具有抗暴政、爭自由的精神，更有一頁壯烈的史跡。一九五六年六月，波茲南的工人和學生眼見蘇俄佔去東部國土，強徵去大部人民爲奴工，搶掠保加的主要鐵礦，佔據六分之一的耕地作爲俄佔領軍的機場，扶植親俄的傀儡政權大施剝削，使本屬富饒地區的波蘭，生產更爲不振，糧食經常不足，於是由共黨政府減低工資，爆發罷工，再進而演成反俄、反共的革命浪潮，與其次格但斯克的暴動極相類似。由於波茲南革命暴動的引誘，繼而十月間有華沙的暴動，又有何牙利布達佩斯的壯烈奮戰。東歐的局面因此而陷於長期的動盪不安，蘇俄在鐵幕的統治幾乎宣告崩潰。波茲南的革命暴動便是星星的燎火線。

這次格但斯克幾大城市的暴動，能否引起東歐的連鎖反應，自難遽下定論。因這幾個城市雖爲波羅的海的港口，但波羅的海僻處北陲，除了是通沒有軍力的瑞典等國外，與自由國家遠隔，等於蘇俄的內湖，很難獲得外來力量的照應。而且蘇俄正有十師的駐軍駐於波蘭和東德的邊境，干預鎮壓，甚爲迅速，極易重施屠殺消滅，其在匈牙利革命的故智。於純軍事上言，頗難揺撼共黨的統治，不過波蘭與東德、捷克等國接壤，如果流風所被，互相傳播，激動人心，激憤同仇，工潮、暴動，在命西起，蔚爲一股抗爭的洪流，破壞經濟生產，打擊社會組織，使俄共和該國共黨窮於屠殺的軍隊，疲於奔命，或者引起共黨軍隊的反正，這種手無寸鐵的群衆運動，亦可能創共黨統治政權的死命。像日昨電訊所傳，斯德丁暴動時，一輛負責鎮壓的坦克車直駛過一雙母女的身上，並隨行的年青士兵都爲之暗然流淚，就便是華沙公約軍隊反正的種子。一九五三年東德工人暴動的時候，波蘭駐軍的軍隊就曾袖手旁觀，不願開槍，成爲自由運動的美談。

共黨的手段是殘暴的，對付這類型的民衆運動，主要是截斷外面的聯絡支援，然後用重兵的血腥鎮壓，配合着利誘，夾面的讓步，來避免革命的擴大和民衆情緒的激昂。到了事態安定，控制力恢復的時候，最後才進行大規模的整肅，消滅一切革命分子和組織。波茲南、華沙暴動是如此，捷克自由化運動、東德、何牙利的反俄暴動也是如此，而這次的格但斯克暴動又是如此。波蘭共黨政府的總理薛蘭基維茲，一方面宣佈明年……

還怒美軍毆打居民 二千沖繩羣衆暴動 火焚百輛美人汽車

【那霸二十日美聯社電】沖繩人今晨二時發生暴動，四小時後經美軍和憲兵平息，最少有五十名沖繩人被捕。目擊者說：沖繩警察祇採取有限的行動，大部份平息暴亂的工作，留由美軍處理。他又說：他看見沖繩人們跑到附近的汽油站，把汽油注入一批的空瓶，分配給暴動中的群衆。沖繩警察說：有十六名暴亂者和不知數目的美軍受傷。

【東京二十日合衆國際社電】據日本的新聞社報導，今日清晨，有約二千名沖繩島的居民，燒毀了一百輛屬於美國人的汽車，以抗議一項「打了就逃」事件，該事件牽涉到一名美國兵士。據共同通訊社稱，上述「打了就逃」事件被發生於凌晨一時三十分，在該事發生後不久暴動發生。被憤怒羣衆燒毀的車輛中，包括有由美國憲兵駕駛中的巡邏車。據說，有一羣人強行闖入美軍基地嘉手納，將該處一所警衛室焚燬。報導稱：琉球的警察出動了一千二百名警察去遏制暴動。某些美國的兵士也被召集，準備對抗。據說有數名沖繩居民受傷，也有很多人遭警方拘捕。對於所發生的「打了就逃」事端的詳情，一時沒有報導。

【沖繩島，那霸二十四日法新社電】今晨在沖繩島中部古座市的美國空軍基地內，有幾千名沖繩居民發動一次暴亂，有三間屬於美軍人員的學校建築物被毀，三十五名沖繩居民受傷。

沖繩居民發動一次暴動，美嘉手納美空軍基地的婦女職業介紹所辦事處和守衛室。

中共拆外交圍牆 在東歐展開攻勢

企圖打擊主要敵人蘇俄

【維也納二十日合衆國際社電】在各東歐國家首都的中共大使館，巨大的石砌建築物，有圍牆圍着，而且貼滿毛澤東宣傳品。多年來，很少中共外交人士離開大使館與外界交往，同時很少東歐人受歡迎進入他們的大使館。

但在「文化革命」結束後，一切已有所轉變，隔離已被打破了。

北平現正派遣新大使駐往東歐，穿着藍色毛澤東裝的中共外交人員，亦出現在外交雞尾酒會，貿易代表團不斷來往，北平的態度雖然未甚熱烈，但最低限度已不是冷淡的。

此間分析家觀察到中共在這個並不和睦的共黨世界展開新外交攻勢的若干原因。

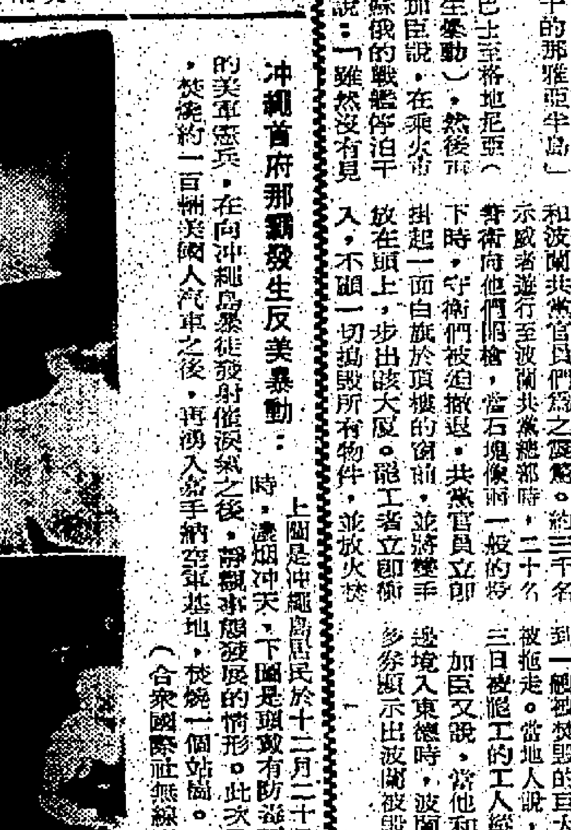
他們說，最明顯的原因是中共現正在世界各地拆下共外交圍牆，而東歐攻勢祇是其行動的一部分。另一原因是中共企圖在蘇俄的背後結交朋友，來打擊共主要敵人蘇俄。

毛俄簽署議定書 對共同河流航運

【莫斯科十九日路透社電】蘇俄「塔斯社」今日發表一段消息稱：蘇俄與中共就其共同邊界河流舉行的船運委員會第十六次會議，業已在海河結束。

它說：雙方簽訂了一項議定書，同意在明年內在蘇俄舉行會議，但並沒有發表進一步的詳情。

「塔斯社」說：會議涉及黑龍江、烏蘇里江、松阿察河和興凱湖的航運。



沖繩首府那霸發生反美暴動：上圖是沖繩島居民於十二月二十日焚燒美國人的汽車，下圖是頭戴有防毒面具，身穿避彈衣的美軍憲兵，被派往處理，暴徒們在街道縱火焚燒一個站崗。（合衆國際社無綫電傳真）

自波蘭暴動區返國瑞典記者稱 格但斯克市衝突中 最少有三百人喪生

當時共黨官員投降，俄輪被焚

【斯德哥爾摩二十日路透社電】一名瑞典記者今日報導稱：在波蘭波羅的海格但斯克軍隊與市民的衝突中，最少有三百人死亡。

銷路非常廣的斯德哥爾摩「快報」一位記者加臣稱：他這項消息是由該地目擊者告訴他的。那些目擊者曾在本星期較早時的騷亂中，見到非常多人死亡。

加臣又稱，當他離開格但斯克的時候，該地每條街道的角落，都佈滿坦克車，而港口外亦有很多蘇俄軍艦停泊。

自格但斯克於上星期一發生暴動後，「快報」的加臣及一名攝影記者是唯一能夠進入該地的「斯干的那維亞半島」人。

他們說，他們乘坐巴士至格地尼亞（日前這個地方亦曾發生暴動），然後再乘火車至格但斯克。加臣說，在乘火車的路途中，他們看到蘇俄的戰艦停泊于格但斯克港外。他又說：「雖然沒有見到船隻上一些旗號，但從該些艦隻的輪廓中，可以看得出是蘇俄的軍艦。因爲他們是七隻同型的驅逐艦，而波蘭及東德均沒有驅逐艦的。蘇俄軍艦的船尾均是比較低的，故我能推測到這些是蘇俄的艦隻」。

在「浴血中的波蘭」的標題下，加臣作出以下的描述：

根據格但斯克市民所報告的暴動過程，碼頭和船塢的工人於十二月十二日發起一次罷工，於翌日（即上星期日）全體工人參加罷工，引起一次於星期一在市中心發生的自發性的大遊行，使警察和波蘭共黨官員們爲之震驚。約三千名示威者遊行至波蘭共黨總部時，二十名警衛向他們開槍，當石塊像雨一般的落下時，守衛們被迫撤退，共黨官員立即掛起一面白旗於頂樓的窗前，並將雙手放在頭上，步出該大廈。罷工者立即放火焚燬一切傷殺所有物件，並放火焚……

一批坦克部隊和特着機關槍的防暴警察，即開始抵達。包括婦孺在內的示威者，坐在街上和軍警對峙。

該雜誌說：「所有目擊者都堅稱，革命開槍時，只有少數的士兵用他們的槍向空發射……但警察則絕無人情地直接向着示威者射擊，不少婦孺被擊傷或擊斃。」

加臣說：「我對目擊者的統計，單在格但斯克市中心就有最少三百人被擊斃之說，絕不懷疑。」他說，在波羅的港沿岸的醫院中，有數以千計的傷者，電台一再呼籲熱心人士捐血。他報導曾見到一艘被焚毀的巨大蘇俄商船，從碼頭被拖走。當地人說，這艘船是在上星期三日被罷工的工人縱火焚燒的。

加臣又說，當他和攝影師於昨日越過邊境入東德時，波蘭邊區警察沒收了很多祭顯示出波蘭被毀建築物的影片。

他們繼續前往共黨中央委員會大廈和「社會主義青年」總部燒毀以上兩建築物，所有在該市的警車均被推翻及焚燬，最少有六名警察受傷及若干警察被石塊擊至不省人事，而他們的武器則爲暴徒搶走。

夢見十五仙女指引 南韓一採參青年 獲多株老年野參

【漢城廿日中央社電】一名現年二十五歲、在韓國東海岸山中以採摘野參爲生的青年，最近於連續二天內發現了七株一百年的野人參和十一株五十年的野人參後，已由窮而富。據這位發現野參而變得富有的青年郭熙俊說：在發現七株百年野參的前一日，他在山中入睡時夢見十五位仙女。這位青年將其所採得之野參全部出售，共得款韓幣一百四十五萬元（折合美金四千元左右），立刻由窮致富。

南越國會議員 主張撤回和談代表

【西貢二十日法新社電】南越國會中的無黨派議員，今日呼籲政府撤回巴黎和談代表團。這個組織建議政府的團體又提議進行一項國際會議，以解決越南的問題。

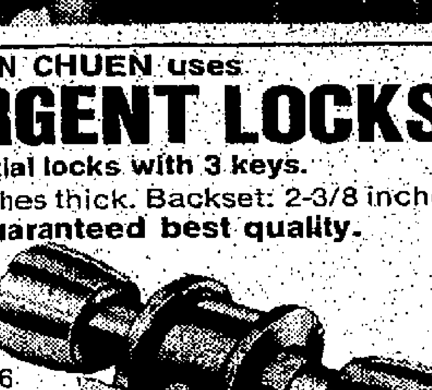
該組織的一項決議案指出：這項國際會議可以設立一個臨時委員會，以主持所有駐越南外國部隊的撤出，和安排越南統一的大選。又說：南、北越將會達成互不侵犯的承諾，和定出一段時間，使人民對欲定居於南越或北越者自行抉擇。

南越又殲滅 近百名共軍

【西貢二十日美聯社電】聯合軍事發言人於星期日報導，南越部隊在共國內往來例的美國的戰鬥軍機協助在一連串的小戰役中，擊斃了近一百名北越及越共部隊。

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市，羅省及聖地牙哥
"WYOMING"輪（經檀香山）
十二月廿一日中午開行
"COLORADO"輪 經檀香山
一九七一年一月一日到港收貨 十二日開行
往：西雅圖，溫高華，朗非路及砵蘭
"MICHIGAN"輪
一月十日到港收貨 十一日開行
"OREGON"輪
十二月廿五日上午到港 廿六日半夜開行
"ARIZONA"輪
一九七一年元月九日到港 十日開行
"ILLINOIS"輪
元月十九日到港 二十日開行
怡和有限公司船務部啟

MEI FOO SUN CHUEN uses
SHOWA-SARGENT LOCKS
"3" Series residential locks with 3 keys.
For use on doors 1-1/2 to 2 inches thick. Backset: 2-3/8 inches.
Because they are guaranteed best quality.
總代理
祥盛石窗有限公司
九龍星光行六樓五三二室
電話 K-670861 K-670136
Ishikura & Co., Ltd.
P.O. Box Minami No. 8
Osaka, Japan
Always available at better hardware stores.



是權威之咳藥
有獨到之功效
唐拾義久咳丸
專治：傷風或感冒引起喉部痕癢之咳嗽、痰涎阻塞胸脇抽痛、引起之咳嗽、有痰咳、無痰咳、小兒咳、老人嗽及一切纏綿不休之咳嗽
消滅咳嗽 徹底解決
港九香港藥店均售

打字機聖誕平賣
全新手提由$199. 全新座檯15"$770.
本號專營各種打字機計算電子計算機返工鐘等現貨或分期數迎交換總代理老牌「CONSUL」領導牌機件好價錢平
請到
永發打字機公司
中環租庇利街十九號（廊聯大廈）地下
電話 H447766 H439084 夜 H284457

香港中文大學徵聘教師

甲、本大學敦聘下列教師：（在括號內的是有關學院之名稱。）

（一）中國語文副講師（崇基）——講授大一年級國文。

（二）英語語文副講師或助教或英語教員（崇基）——教授英語。

（三）西洋史講師（新亞）——講授西洋文化史，上古或中古或近代歐洲史，及西洋專史或國別史。（如歐洲社會史，歐洲政治制度史，或英國史……等。）

（四）藝術系高級講師或講師（新亞）——擔任下列課程至少三門：中國美術史，西洋美術史，美學，雕塑或圖畫（國畫或西畫）。

（五）音樂系講師（崇基）——講授音樂課程，指揮室內樂合奏及教導四重奏並教授小提琴或其他樂器演奏。

（六）社會工作系講師（聯合）——須能講授高級社會個案工作，社區組織，及社會行政者得優先考慮。

（七）公共行政學講師（聯合）——如有政治思想及國際關係兩科教學或研究經驗者得優先考慮。

（八）地理學高級講師或講師（崇基）——（暫任兩年）——須主修經濟及人口地理並以專長交通問題或地區及城市計劃者爲佳。

（九）經濟學高級講師或講師（崇基），以專長經濟數學，貨幣及國際經濟學爲佳。

（十）工商管理學高級講師或講師（新亞）——講授作業研究，管理數學及控制與分析。

（十一）財政學高級講師或講師（新亞）——講授下列課程至少三門：企業財務管理投資分析與管理，國際貿易與金融，及保險學。

（十二）數學高級講師或講師（崇基）——講授純數學課程。

（十三）生物學高級講師或講師（新亞）——講授普通生物學及下列高級課程中至少一項：微生物學，菌類學，生物化學，生物物理。

（十四）生物化學高級講師或講師（聯合）——須專修物理生化。

（十五）化學高級講師或講師（新亞）——講授普通化學及下列高級課程中至少兩項：有機化學，物理化學，無機化學，化學分析。

（十六）物理學高級講師或講師（崇基）——須具有充分理論基礎之實驗物理學家，講授固體物理學課程（包括聚合物）及低溫物理學。

（十七）電子學講師（聯合）——須具電子或有關工學之工作經驗，如有網路理論及控制論兩科教學或研究經驗者得優先考慮。

（十八）電子學助教（聯合）

（十九）電腦科學系統分析師（高級講師級）（電子計算中心）——須在電腦應用管理學，系統分析及設計方面有相當經驗，並以主修工商行政或管理學爲佳。

（二十）電腦科學高級計劃師（講師級）（電子計算中心）——須在符記及高級電腦語言之應用及其發展具備相當經驗，並有志於電腦系統及應用計劃學之研究。

乙、資歷：
應徵高級講師者，須有高級學位，豐富之大學教學經驗與研究成績，並有學術性著作。
應徵講師者，須有高級學位及相當之大學教學與研究經驗。
應徵副講師者，須有高級學位，或良好之學位及至少兩年適當之教學經驗。
應徵英語教員者，須曾受師範訓練，並有豐富之語言教學經驗及興趣。
應徵助教者須有認可之大學學位。
申請教席者以精通中文及英文爲佳。但例外情形亦可予考慮。

丙、待遇：月薪（港幣計算）
高級講師：四三九四元至五七八八元（男女同酬）
講師（起薪額視資歷及經驗而定）：
二八六四元至四六〇六元（男）
二五九〇元至四六〇六元（女）
副講師：一九六四元至三七二〇元（男）
一六三〇元至二五五〇元（女）
英語教員：一七〇一元至二七六〇元（男）
一三九八元至二三七二元（女）
助教：一六七二元（男）
一三七〇元（女）

丁、其他待遇：包括㈠除助教外，均可享受公積金利益，按月薪由校方交付百分之十二·五，本人百分之五；㈡免費醫療服務（醫院費用除外）；㈢受聘副講師級以上者得享長假；㈣高級講師或講師聘任之講師，並得享受房屋租金津貼；㈤自海外來港之教師，其本人及家屬得享受來港旅費津貼，該項外籍教師並得享受長假時之來回旅費。

戊、應徵手續：應徵者可逕函有關院校註冊主任或教務長索取申請表格，填妥後連同最近證件副本，及諮詢人三位之姓名及地址，於一九七一年一月三十一日前寄該有關院校收。（應徵電子計算中心職位者，可函大學總理校務主任）連同申請表格，大學校務處。應徵者如有專門著作，或申請藝術系講師者之作品影印本，可於申請時一併附寄。）

己、就職日期：受聘教師須於一九七一年八月一日起往返就職。

庚、詢問詳情或索取表格，可函以下地址：
一、新界沙田香港中文大學總理校務主任
二、新界沙田崇基學院註冊主任
三、九龍農圃道六號新亞書院註冊主任
四、香港般咸道聯合書院教務長

一九七〇年十二月十九日
總理校務主任楊乃彝

東德再度阻撓柏林交通
恐波蘭動亂蔓延邊界
並抗議西德在柏林開會

【柏林十九日合眾國際社】東德今天騷擾柏林的交通。西德警方說：東德邊境衛兵對三條把西柏林同西德連貫起來的公路的交通諸多阻難。

共黨當局沒有解釋為甚麼要騷擾該地的交通，這是華沙公約組織高峯會議於十二月二日在柏林召開以來的首次。

但西方外交人士說，東德干涉柏林交通之舉，可能反映出東德担心波蘭的暴動可能越過邊界。

消息人士說，共軍干涉柏林交通，可能出於「反射作用」，以顯示一旦東德爆發事件，他們有力量控制西柏林的「生命線」。

【柏林十九日美聯社電】東德星期六在三週來，對西柏林交通作第二次的阻撓，因為西德一個政治會議，星期一將在西柏林召開。

據悉，星期五在東柏林的蘇俄大使館一代表，曾對在西柏林的美、英、法三國軍事代表提出照會，抗議西德將在西柏林召開社會民主黨會議的事。

盟國人士星期六稍後時間透露，盟國代表已拒絕該抗議。據稱，盟國認為西德社會民主黨的會議，不能視為係使柏林局勢複雜的因素。盟國已接獲有關東德再度阻撓西柏林交通的通知，咸表詫異，因爲據悉，有數以百計的汽車在通往西柏林的路上排成一公里的長龍，等候檢查放行，前後要延遲五小時之久。

【東德．脫爾姆斯特二十日法新社電】東德邊防軍，今日繼續阻延由赫爾姆斯特通往柏林的交通，以抗議西德社會黨於明日在西柏林召開大會。

這項拖延交通的行動，是於星期六日開始。

昨日，卡車和私家車被阻延逾五小時，今晨，海爾姆斯特關卡每小時開閘十分鐘。由西柏林通往西德的交通則正常。

參院禁派軍入棉案
美國務卿公開接納
聲言並無保護諸爾政府義務

【華盛頓十九日路透社電】美國務卿羅傑士今晚公開接納參院一項目的為禁止派遣美軍開入高棉的法案。

羅傑士在一封信中宣佈，即宣稱美國沒有保護諸爾政府的義務。

羅傑士在寫給參議員邱治（民主黨）的信中說，他堅決認為尼克遜的高棉政策與禁止美國的軍事人員開往高棉的外援撥款案的一項條文絕對沒有衝突之處。政府的外援撥款為國會所擱置，因眾院中的鴿派議員堅持要求「軟化」參院禁止派兵開往高棉、寮國及泰國的法案所使用的字眼。

限制派兵開往中南半島法案的共同發起人邱治說：國務院的宣佈得到最高當局——顯然是指尼克遜總統——的批准。

【華盛頓十九日合眾國際社電】參議院民主黨領袖曼斯菲爾今天建議巴黎和談集中注意力於擬定撤退駐南越美軍的時間表，以交換共黨釋放美俘。

他表示此舉可能能夠促成停火協定的達成，進而導致舉行全面停火的談判。

曼斯菲爾在參院發表的演說中讚揚尼克遜政府的撤兵計劃，但說，結束美國的「介入」並非僅表示撤退美軍，並說美國增加駐寮國和高棉人員，國會通過援助高棉法案與及轟炸北越等問題，均為美國介入東南亞戰事的其他因素之一。

神戶港連環意外
俄貨船撞沉日遊艇 復碰損我萬噸貨輪

【神戶二十日美聯社電】神戶港官方稱：一艘蘇俄貨船，正欲在這個日本西部港的碼頭停泊時，與一艘日本遊艇及一艘中華民國的貨船相撞。據官方稱，該艘遊艇經過一萬零一百七十九噸的蘇俄貨船「米朱連」撞擊後，遭受極大損害而下沉。但並無人受傷。該艘蘇俄貨船撞擊日本遊艇之後，又撞向一艘停泊在鄰近價值一萬零九百五十八噸的中國貨輪。官方又稱：「米朱連」號撞船後，船首及左邊受到損壞，而中國貨船則左邊艙邊被撞凹。

西班牙元首佛朗哥繼承人卡洛斯的太太蘇菲亞公主 蘇菲亞公主最近在此間訪問一艘配有彈道飛彈的美國核子動力潛艇「湯姆士．愛迪生」號時，登上潛艇的艙口。蘇菲亞公主與卡洛斯王子。他已被指定為西班牙元首佛朗哥的繼承人。（合眾國際社無線電傳真）

尼克遜促兩院加班清理存案
擬下月初召開新國會

【華盛頓十九日美聯社電】白宮於星期六說，尼克遜總統計劃於明年一月三日召開新國會會議，除非目前的國會會議就他所提出的重要法案採取行動。

尼克遜較早前曾促請參眾兩院共和黨領袖每天廿四小時開會，就算是星期日亦照常舉行，以便清理懸而未決的法案。他於星期六再加強了此一立場。

白宮新聞秘書齊格勒說，假使尼克遜得不到行將解散的現屆國會的合作，他將拒絕簽署一項容許第九十二屆國會延遲至一月廿一日才召開會議的法案。

齊格勒說，但據憲法，新國會必須於一月三日中午召開會議，除非尼克遜通過延期召開會議的決議案。

尼克遜要求國會迅速作出決定的決議仍包括福利改革，給予超音速運輸機以更多的發展基金，紡織品限額輸入，擴大社會安全利益以及重要的撥款法案等。

我駐聯合國大使 劉鍇昨返國述職

【台北二十日中央社電】我國駐聯合國代表劉鍇大使今晨表示：外交正如作戰，一時的挫折不要過份計較，最後的勝利才是最重要的。

劉鍇大使今日凌晨一時從美國返回台北述職，他在機場對記者說：祇要我們有信心，一切困難都可克服。

他在答覆記者詢問時指出：我國對聯合國「中國代表權問題」的基本政策是不變的，因勝利的策略，不可隨時大意改變。

和劉大使同時返國的還有我國駐聯合國代表團歐洲新聞處主任鄭寶南大使。

劉大使與鄭大使預定將參加本月底在台北舉行的有關我國當前外交的檢討會議。

谷正綱款宴翁森 譽高棉反共成就

【台北廿日中央社電】國民大會憲政研討委員會副主委谷正綱今晚在歡宴高棉參議院主席翁森時，讚揚反共的成就，並強調只要亞洲力量聯合起來就能擺脫共產威脅。谷正綱在致詞中並讚揚高棉今年三月時決定參加自由陣營，隨後並建立民主政體，是今年亞洲的大事，創造了中南半島的新戰略態勢，開拓出整個亞洲的反共新形勢。

高棉經濟代表團 最近將來華訪問

【曼谷廿日中央社電】高棉政府將於最近派遣一個經濟代表團，前往中華民國訪問。

據來自金邊的消息，這個代表團將由商務部長担任團長。但一般行期仍未確定。他們此行的目的，在促進中高貿易關係的加強。將於參議院主席翁森結束訪華返金邊後，即可確定。翁森等一行五人，接受中國立法院長黃國書的邀請，目前正在台北訪問。

大陸問題研討會 中美學者專家參觀金門

【金門廿日中央社電】參加第一屆「中國大陸問題」研討會的中美學者專家，一行卅二人，今日參觀金門。他們對金門前線堅強抵抗共黨侵略的偉大精神，一致表示讚佩。

陪同他們來此的研討會主席吳俊才說：金門的堅強進步舉世聞名，這次中美學者專家來向前線軍民表示敬意，是的。美國南伊利諾大學教授格拉遜說：「金門屹立中國大陸的鐵幕邊緣，與西柏林是東西兩個反共堅強堡壘。」

來此參觀的中美學者專家，有美籍的柯貝克、卜達尼和卡羅爾。我國的薛光前、鄒竹園等。他們由金防部副司令官接待，並贈送各種紀念品。他們一行下午返台。

美國一酒店大火 燒死跌傷數十人

【阿里桑那州．土孫市二十日美聯社電】市中心一間酒店，於星期日較早時發生大火，有廿二人喪生，其中一名女子，是由窗口跳下跌死的。

消防員說，大火在午夜後發生，然後迅速由十三層高的「先鋒國際酒店」的六樓蔓延至頂樓，酒店內一百一十二名住客，大部分困在火海中。

一名中年婦人在八樓向下面的消防員高呼：「我仍在這裡。」然後跳下跌死。

另有若干人由窗口跳下受傷，包括一名由六樓跳下的四歲女童，她被送入醫院留醫，情況嚴重。

另有三十人在土孫市四間醫院留醫，其中七名，包括該女童在內，被列為傷勢嚴重，最少有十五人被消防員由救火梯救下，其他則由樓梯逃出。

我駐奧新聞主任 朱新民因病逝世

【台北廿日中央社電】行政院新聞局駐奧地利新聞處主任朱新民，因腦溢血症不治，昨晚病逝于維也納任所。六十三歲的朱新民，生前曾任行政院新聞局副局長等職。他的噩耗傳到台北後，長官友好莫不悼惜。行政院新聞局長魏景蒙，副局長邱楠，中央社社長馬星野等，都曾致電慰唁他的遺屬。

朱新民的夫人和三公子現在維也納，另有兩位公子在美國。他的遺體將在維也納火葬後，由親屬將骨灰護送回國，擇期安葬于陽明山公墓。

克魯契夫回憶錄稱 克宮頭目全是狂人

【紐約二十日美聯社電】如果克魯契夫的回憶錄不是虛構的話，那麼根據該書的透露，他會不顧自己而向蘇俄政制作出驚人的譴責。他的預測，必然會引起對克姆林宮當今錯誤所在的揣測。

「生活雜誌」中分四期摘要刊出的「克魯契夫回憶錄」，明日將由里特爾布朗公司全文出版。

該書指出，在史達林所控制下的蘇俄政權，是一間在謀殺者控制下的政治精神病院。該書暗中批評現行的蘇俄政制，是一個軍權過大和把人民隔絕外間世界的政制。該書又向讀者暗示，在史達林之後的蘇俄領袖中，沒有一個是可取的。用克魯契夫的一句術語說：在這些蘇聯系統治下的世界，都是長出「毒蛇」來的。

如果該「回憶錄」是可靠的話，史達林就是一個謀殺狂的瘋子；前任總理馬倫可夫是苟活者和陰謀家；秘密警察頭子貝利亞是個兇殘的貪權力野獸，史達林的一名最親密同志卡岡諾維奇是一個諂媚大王；已故的伏羅希洛夫元帥是個醉酒的小吏。

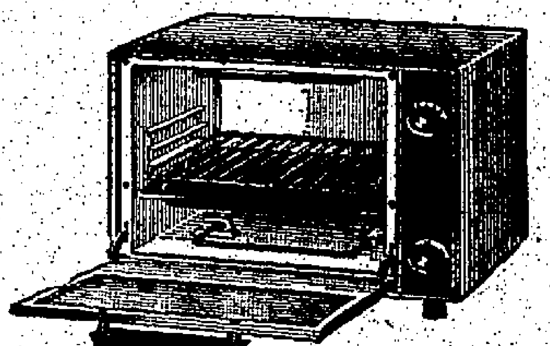
克魯契夫在他所陳述的驚人報導中說：「我自己也不是個聖人。」

大馬總理昨聲稱 不會與中共建交

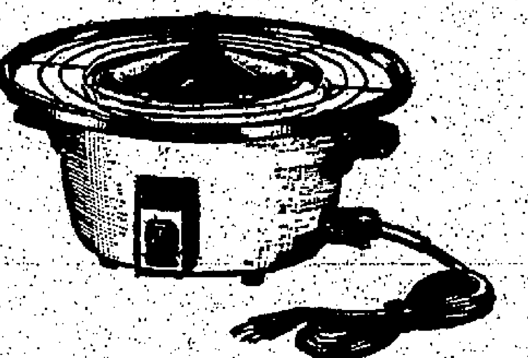
【吉隆坡廿日美聯社電】馬來西亞總理拉薩說馬來西亞不會同中共建立外交關係。

他說：「我們所做的只是同意讓中共入聯合國。」拉薩從耶加達及曼谷訪問後返回此間時對記者招待會說，他曾對泰國、印尼兩國解釋他的不結盟的外交政策。可惜中共現仍支持泰馬邊境森林內的恐怖分子及宣傳反馬，因此之故，在現階段，大馬不能與中共商討建立外交關係。

樂聲牌家庭電器
"珍寶"式陣容
聖誕送禮 無以上之！

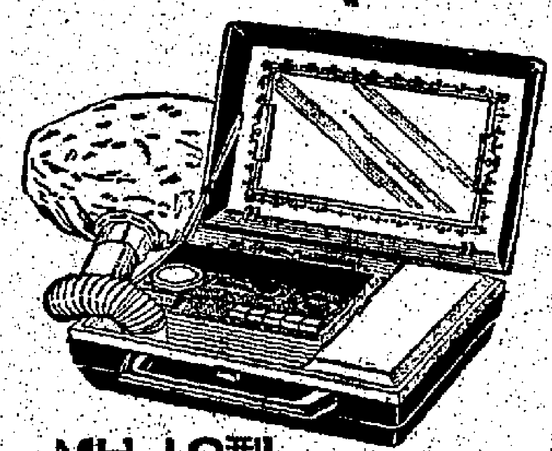


NB-6500型 自動電焗爐
* 採用最新上下發熱綫方式，保証烘焙均勻。
* 電量及溫度大小均可隨意選擇。
* 烘焙架及發熱綫均可拆卸，方便清抹。

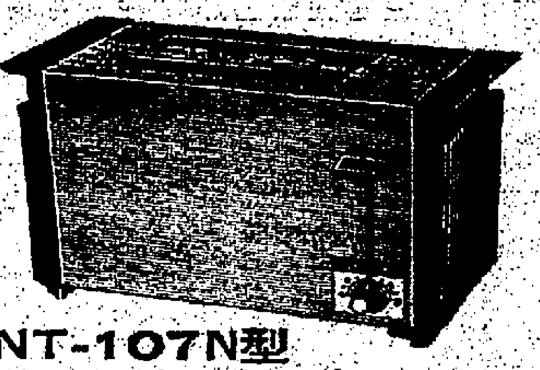


NF-851型 最新電邊爐煲
* 一物兩用，可打邊爐，又可油炸食物
* 自動恆溫設備能使煲內溫度保持一定。

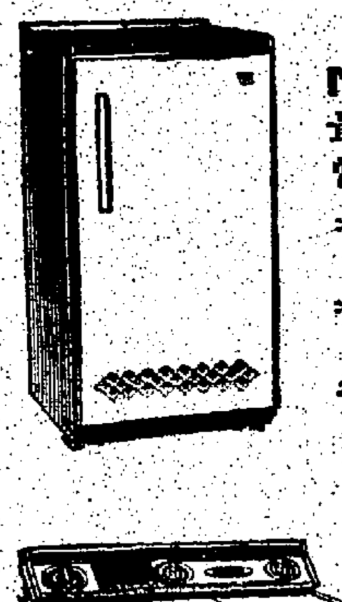
SR-18EGHT型 最新自動時間製電飯煲
* 可隨意預先校定開始煮食時間。
* 自動恆溫設備，保証性能良好。
* 簡單按鈕方式，只須按鈕一次，即可煮成香軟可口白飯。



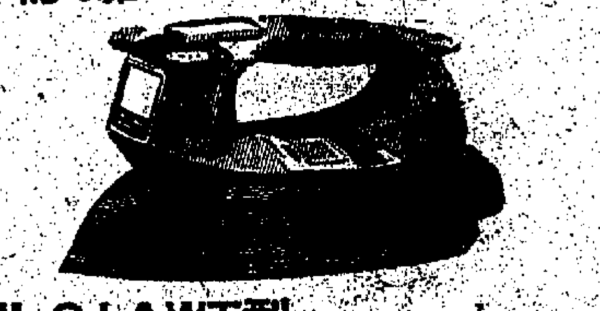
MH-10型 女裝電動恤髮器
* 六十分鐘自動時間掣。
* 按鈕式選擇熱風風量。
* 特附修甲設備全套。



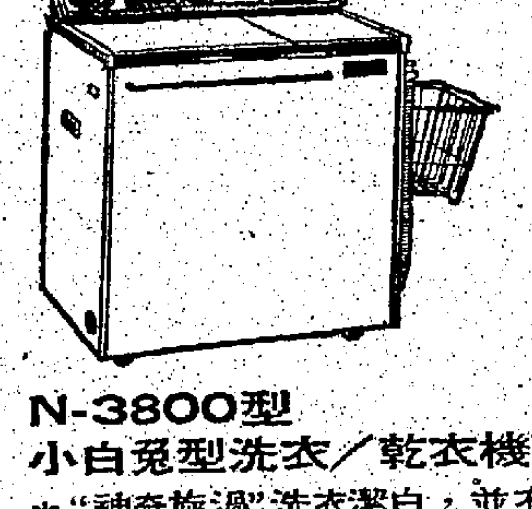
NT-107N型 最新全自動多士爐
* 特備深、淺烘焙選擇鈕。
* 並有自動恆溫設備，保証熱量均勻。
* 多士烘成後，即自動升起，性能可靠。



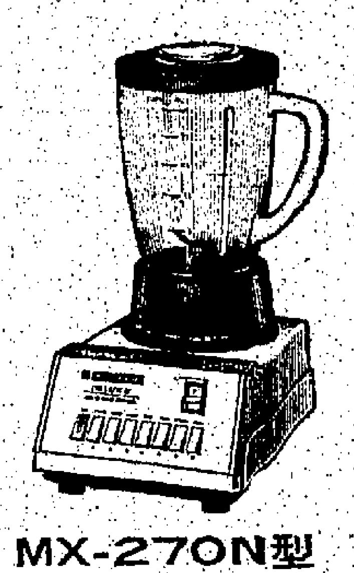
NR-140LF型 最新"71年款式"JETCYCLE" 電雪櫃
* 獨有"JETCYCLE"無須按鈕，完全自動溶雪循環排水系統。
* 特有"急凍"設備，能使整個雪柜在最短時間內將冷度急速降低。
* 特別堅固美觀內外殼。



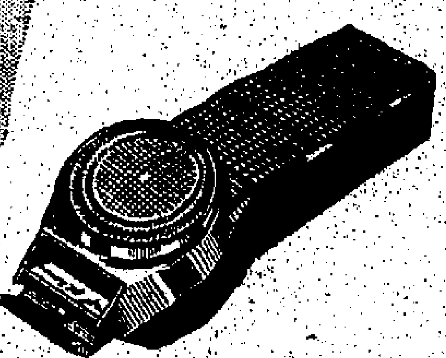
NI-01AWT型 最新"特滑"型自動電熨斗
* "特滑"熨斗底，保不黏熨衣物。
* 熨斗前端兩邊刻有淺坑，便利熨壓鈕扣附近地方。
* 採用最新薄片發熱綫，保証熱力均勻。



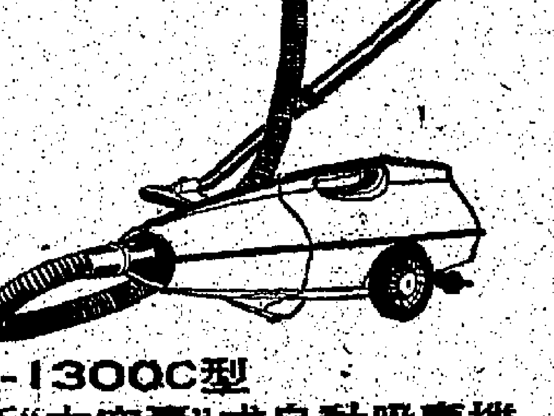
N-3800型 小白兎型洗衣/乾衣機
* "神奇旋渦"洗衣潔白，並有超高速乾衣筒，能使衣物乾至97%。
* 備洗衣自動時間掣開鐘。



MX-270N型 豪華型萬能攪拌機
* 八級按鈕式選擇掣。
* 特強800瓦摩打。
* 美觀電鍍機座。



ES-570型 最新乾電池鬚刨
* 只用UM-3電芯兩枚。
* 體積最小，效用最大。
* 並有髮脚剪剃器，一按掣鈕，即可使用。



MC-1300C型 最新"太空囊"式自動吸塵機
* 無需更換儲塵紙袋，省却麻煩。
* 特大儲塵膠囊，直接儲存塵埃，三個月內無須清倒。
* 自動伸捲電源綫，使用最方便。

SK-44型 自動電水煲
* 水沸後電掣即自動關閉。
* 煲內無水，電掣永不通電，絕對安全。
* 美觀鋁煲，堅固耐用。

National 樂聲牌

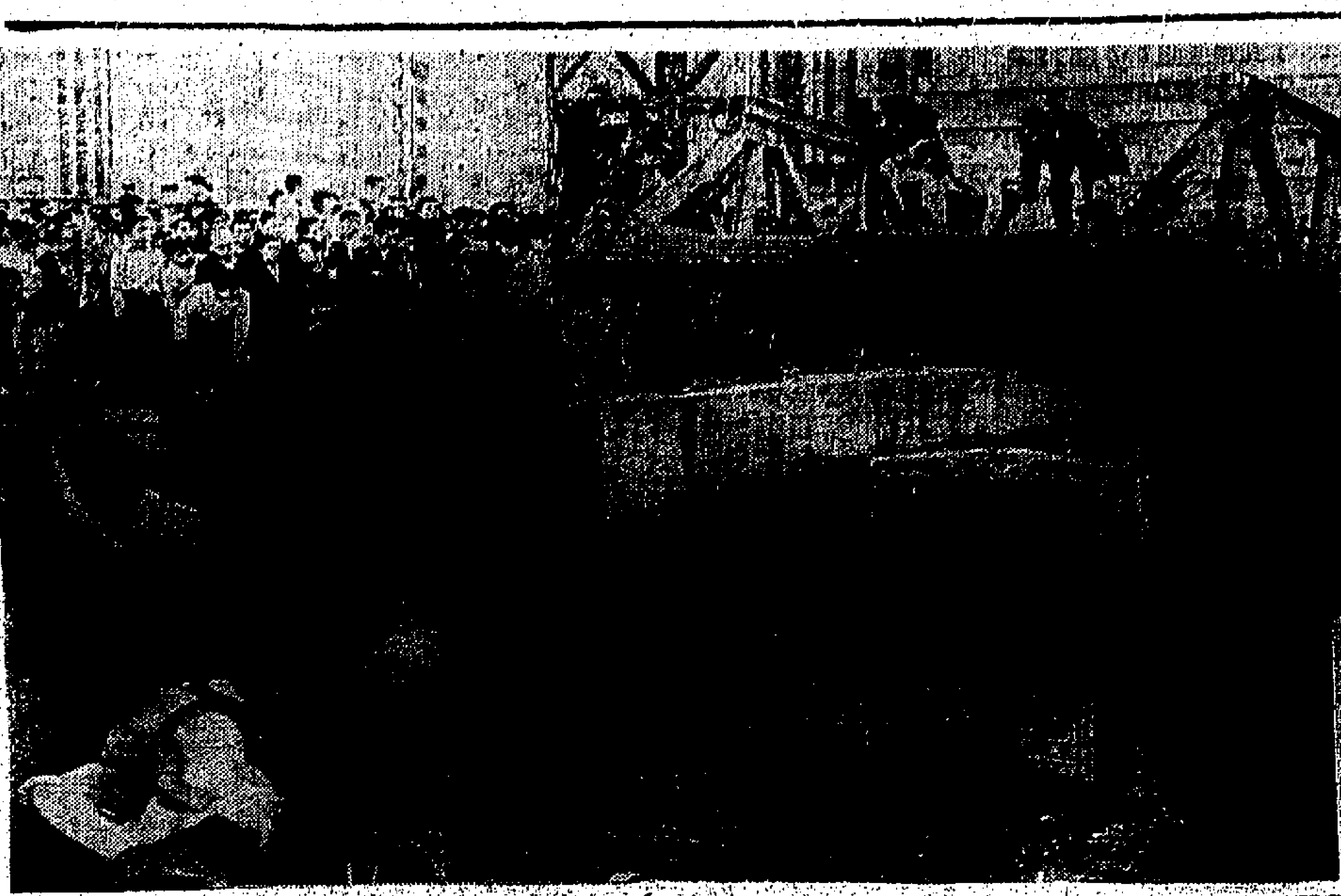
總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號．業氏工業大廈．電話：K四一〇三二一

中建大廈六〇二室．電話：H二四五〇二一．各大電器行均有售

SHUN HING

汽車墮海慘劇 釀成一死五傷



【本港訊】港島中區統一碼頭，昨日下午發生一宗罕見交通意外，一輛私家車正擬駛上汽車渡海輪時，突告墮海，造成一死五傷慘劇。墮海者爲一輛金色敞篷跑車，編號AR八九一五，當時車上載有一男兩女及男孩一人，女孩兩人。

事發於昨日下午三時許，當時該車駛入統一碼頭東邊汽車渡海小輪碼頭，正擬自船橋駛上汽車渡海輪之際，突告墮落。車上六人，與車同告墮下海中。初時全車下沉，惟其後則頭下尾上，車尾露出。此時碼頭上人員睹狀，急電報警。

蛙人搜索撈獲童屍

當事發之際，在該處附近的一名小販及兩名青年見狀，即奮勇躍下海中救人，而此時，車內除一名十四個月大之男孩外，其餘四人已逃出車外，先後爲人救起，送往醫院。

稍後，消防人員到場時，立即派蛙人下海，進行搜索工作，至四時十分，該名男孩始爲蛙人撈起，惟於送院途中，已告不治斃命。

死者十四個月大的男孩名丁子傑。其他四名被救者爲：㈠丁範，男，卅一歲；㈡謝月，女，卅歲；㈢溫燕貞，女，卅八歲；㈣丁美卿，女，二歲零六個月。㈤林瑞萍，四歲。

據說：男事主丁濂，是一間出入口公司東主，該事處在中建大廈，有三部汽車，昨日因爲司機亞德假期，他乃自駕汽車載着其妻子兩名子女，及一名親戚的女兒，準備前往新界遊玩，不料却在渡海時發生此宗意外事件，最不幸者，乃是其愛子在這次意外中喪生。

事發後，該處東邊汽車渡海船碼頭，已暫行封閉，至五時許，墮海汽車卒由一艘躉船用起重機撈起，該碼頭始恢復使用。

事主考慮要求賠償

事主丁濂昨晚深夜接受記者訪問時表示：對於這宗意外事件，他準備在心情較寧靜時徹底研究一下，是否應向有關方面採取行動，要求賠償。

慘！在中區渡海輪碼頭失事墮海的私家車，正由天橋將之吊離水面。左下角爲慘遭溺斃的嬰孩，正由消防員抱上碼頭。

載車船駛離碼頭離奇肇禍 岸上三青年飛身下海救人

據他向記者表示：當時他駕車準備登上汽車渡海輪時，最先是駛往西邊的汽車渡海碼頭的，但輪到他時，剛好滿額，一名碼頭指揮員指他駛往東邊碼頭，稍後，另一名指揮員又指他駛上吊橋，當時據他自己看到該汽車渡海船是未開出的，但當他駛經最後一步時，發覺該船離開他的汽車約有一架車位長度，他一時煞車不及，遂人帶車掉進海裏。

據碼頭一位稽查亦於事發經過時指出：事發時，碼頭已轉紅燈，並已打鐘，因此，停泊碼頭的汽車渡海輪「民讓」號，依時解纜開出。至於該車何以駛落海，則有待有關方面調查，據警方公共關係科公佈：初步調查認爲，該輛私家車正擬駛上一艘渡輪，而該渡輪正在徐徐駛離碼頭，爲造成此一汽車墮海事件。

四種玩具美禁輸入

【本報訊】美國政府昨日宣佈禁止四類兒童玩具輸入美境。據謂：該四類玩具對於兒童健康有影響。但美國此項禁令，對於本港製造玩具廠商而有貨物寄往美國行銷者，不會受到影響。

據一位兒童玩具製造商人謂：本港所製造之玩具寄往美國者，乃由美國交出貨辦，訂明價錢，然後由港方廠商代製，製妥後寄交美國定貨之商行，玩具植類會受禁止在美國市場推銷與否，是由美國商行自行處理，本港廠商祇有照樣及指定材料代爲製造而已。

該廠商又謂：本港製造兒童玩具廠家們有自己設計，準備向美國市場推銷者，亦先向美國方面商行洽詢，美商認爲可以在美國行銷，然後由美商與港廠訂約代製，甚鮮由港廠製成玩具貨貨然直接輸往美國者，因此，美國當局禁止四類玩具從外輸進美國者，不致影響本港廠家。

至於美國禁令內容，刻下尚未有詳細報導，所禁之四類玩具亦未逐一列出。

學校交通安全隊 港區檢閱禮 由助理警務處長主持

【本報訊】「本年十一月共有一千一百八十八人因交通意外而受傷，其中二十七人因此而死亡（平均死亡人數約爲每天一人），此乃不必要之犧牲」。以上是香港助理警務處長紀里士昨日在南華會球場舉行的學校交通安全隊香港區檢閱禮致詞中所說的。

紀里士又說：「上述的交通意外事件，多因行人沒有注意路上汽車行駛，仍不顧一切走進路上而引起的。假如這些受害者能小心橫過馬路和使用各位熟識的路透操，則此種交通意外便可能全避免發生。

身爲學校交通安全隊隊員，各位之職責甚爲艱巨和永恒。無論各位和朋友外出，或在校外當值，各位也應要做一個良好榜樣，以指導他人，無論老少皆應遵守道路安全規則。身爲學校交通安全隊隊員，可能正在負上對社會有極大貢獻的第一種任務。我希望你們能始終保存以往所學到之交通安全知識，以便對社會繼續有所貢獻」。

學校交通安全隊香港區檢閱禮，昨日上午十時三十分，在香港加路連山南華會球場舉行，由港島助理警務處長紀里士主持。參加檢閱的學校有十九間，共二十三隊，人數約五百人。參加檢閱的隊伍計有男子隊——香港華仁書院、英皇書院（加山和大坑）、湖南中學、香港仁愛英文中學、高主教書院、聖公會聖雅各小學、聖德貞學校、路德會協英文書院、蘇浙公學、加道利諾書院、聖心書院、撒……學校。女子隊——聖保祿中學、保良局學校、香港……書院（加山和大坑）、蘇浙公學。男女混合隊——遠東英文中學、崇蘭中學、興華書院、賢理中學、嶺南中學、聖思定英文書院。

結婚啟事

我倆經得雙方家長同意謹定一九七一年壹月……日……舉行結婚典禮……特此敬告親友……

開業

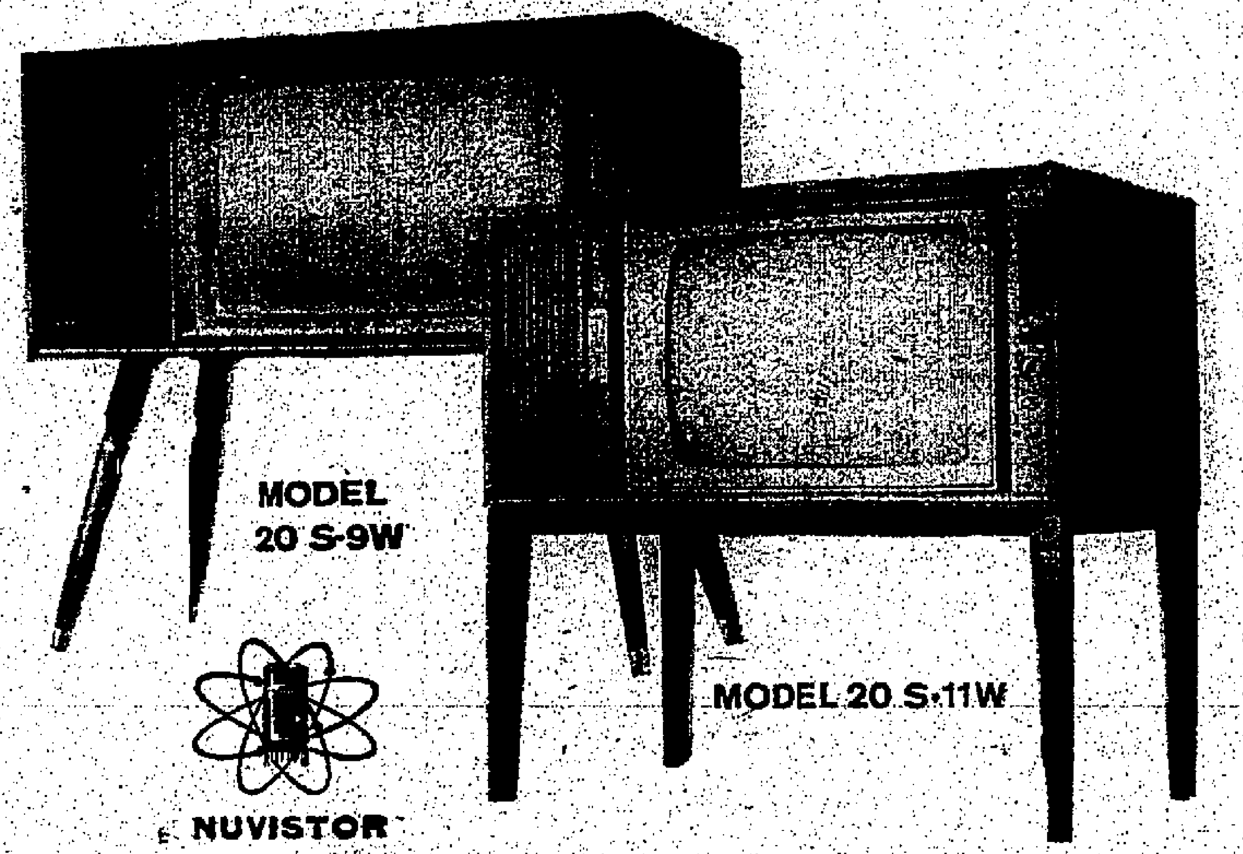
本人增設分所定於十二月廿一日開業

分所地址：……三四三號……

電話：……

註冊牙醫 區英才

聲寶牌20"電視机王



聲寶牌20"電視機集帀有大細機之優點其方角畫面使影象範圍更廣濶除裝有活動搣門外更有兩個揚聲器及太空電子管所以聲色俱全堪稱機中之王。

免費保用一年

SHARP 總代理：樂聲電器有限公司

中環雪廠街九號荷蘭行808-811室 電話H-221196(5線)

各大百貨公司電器公司均有代售

潮州會館大廈

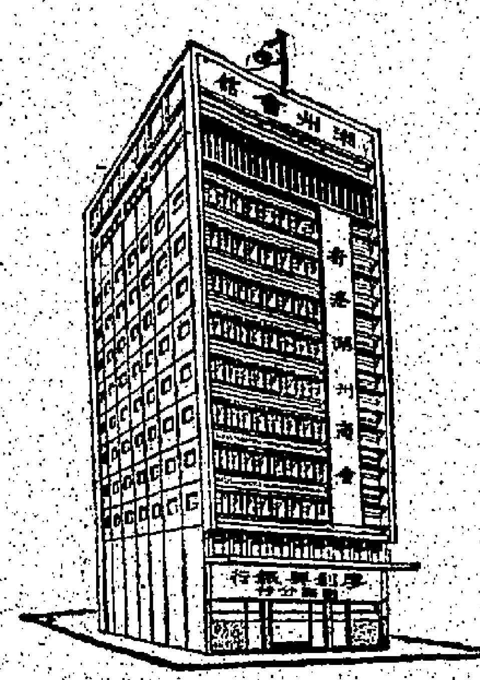
德輔道西81至85號

寫字樓招租

商業中心 交通便利

租值相宜 管理完善

歡迎參觀



洽租處

潮州商會有限公司

電話：H四三九六〇八 H四七七七五八 H四七五〇一九

廖創興(代客管理)有限公司

電話：H二九〇壹一

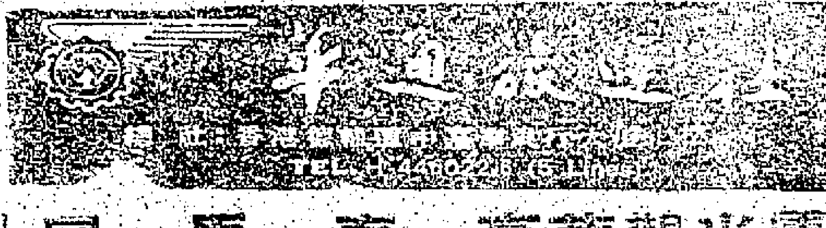
星・馬・泰・豪華觀光團

十天遊程・節目精彩

一流服務・最高享受

歡迎特約旅遊報名 隨時參加

出發日期：14/1/1971 11/2/1971 4/3/1971 8/4/1971 8/5/1971 10/6/1971



舒適・安全・卓越

日產太子牌士佳麗型豪華房車，設備美侖美煥，特厚柔軟座位，華麗地毡，收音機，航空坐椅電鐘等，式式俱全，原裝冷暖氣機，可供選擇。

備有多項安全設備，採用碟型車掣，減速力特强，安全可靠，貼路性能特佳，獨立懸掛避震器，行車穩定，能適應任何路面。

不斷改革的高性能機械構造，反應靈敏，強勁，採用大賽車專用"BENDIX"電泵及雙喉化油器，加速快捷，1500c.c.俱94匹馬力，1800c.c.俱105匹馬力。

太子牌Skyline

合誠汽車有限公司 NISSAN

香港……9號 電話：H772810,787014

九龍窩打老道68號D 電話：K841222,850094

海天酒樓夜總會

・一流歌星及樂隊不停演奏・

每晚四場演奏・場場節目不同

聖誕新年狂歡餐舞會

廿四晚 聖誕前夕 卅一晚 大除夕

豐富大餐・敬送禮物每位七十元

延長營業時間・深夜三時打烊

廿五晚 聖誕夜・元旦晚 新年夜

豐富大餐・敬送禮物每位十五元

張露・鍾玲玲・陳麗儀小姐主唱

梁桐大樂隊及五人合唱團演奏

本酒樓三樓特設海后美容院

九龍尖沙咀海運大廈三樓

定座電話：六七〇一八一至八〇・六七〇七九二

樓上停車場私家車的士均可直達

今年第六十八宗兇殺案
新潮青年遭飛仔伏擊 身中多刀在陋巷倒斃

死者陳偉棠

【本報訊】九龍尖沙咀彌敦道樂宮戲院橫門一條橫巷，昨晚發生一宗命案，一名十四歲少年與三名青年行經上址時，突遭八、九名飛型男子以利器狙擊受傷，行兇者事後逃去無踪，傷者在送抵醫院時，證實已死亡。

事後大批警方人員趕往現場調查，並在現場帶走三名與死者同行之朋友返警署協助調查此案。他們聲稱是在較早時曾被刧，死者因抗拒而被刺斃，他們則無財物損失。警方現已將此案列為兇殺案件處理。這是本年第六十八宗兇殺案件。九龍偵緝總部高級警司哈里士昨晚與十多名幹探連夜出動，搜查飛仔經常聚集的地方，追緝兇徒歸案，惟迄昨晚為止，並未有可疑人物被捕。

這宗命案的死者名陳偉棠，十四歲，上海人，與父親三兄兩姊一弟，同住蘇屋村劍蘭樓六〇×室，他排行第六，其母年前已逝世，其父則在青山道開設一間南貨店。

其鄰居說：死者平日愛穿花花綠綠的新潮服裝，經常與附近的飛型男子來往。去年他原在一間英文書院唸中學一年級，後向其父表示不願讀書，而逕自在尖沙咀一間「的士夠格」做事。稍後，轉往一間工廠任職，據說曾因小故與人打架受傷，月餘後至最近又告辭職，而返回其父開設的南貨舖幫助送貨。其家人表示，他昨日上午十一時許吃過午飯後即出外，至於他往何處，則不得而知。

據說：昨晚七時許，死者陳偉棠與三名穿着新潮裝年約十八歲至二十歲的青年，行經樂宮戲院橫門的一條小巷時，突遭八、九名年約十七、八歲手持利刃的飛型男子狙擊，他們四人曾一度抗拒，但終寡不敵衆，在混亂中，陳偉棠的喉部、胸部、腹部、手部等連中多刀受傷，倒臥泊血中，兇徒行兇後逃去無踪。鄰人發覺後報警，未幾，大批警探趕至現場，立刻將受傷的陳偉棠送院急救，但在送抵醫院時，已證實死亡。其致命一刀，據說是在喉部。事後，警方在現場帶走三名曾與他同行的青年返警署協助調查此案。

又據另一說法，謂死者陳偉棠，昨晚與三名朋友準備往樂宮桌球室打桌球，當他們集合在一起準備上波樓，而行經上址時，突遭八、九名青年男子在樂宮戲院橫巷湧出截刧，而陳偉棠不甘損失，奮起頑抗而被刺至重傷，在送抵醫院時不治斃命。至於這宗命案的起因，是尋仇、截刧，抑或有其它原因，正由警方調查中，迄昨晚為止，未有人被捕。

突然橫臥軌道上 男子被火車輾死

【本報訊】一名男子，昨日在一列火車將近駛至時，突然橫臥在界限街附近的火車軌上，火車司機雖緊急煞掣，但仍將之撞倒，在救起送院後，證實死亡。

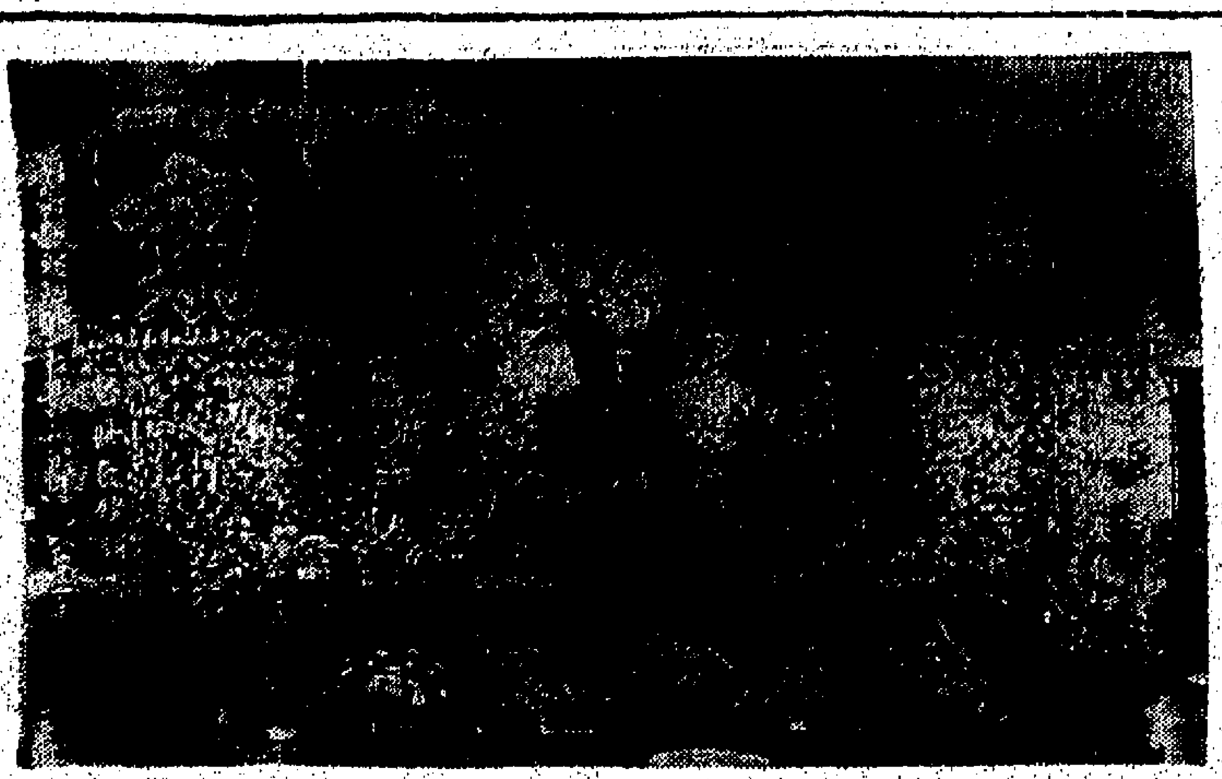
據悉：昨日下午四時四十五分，一列由沙田開往九龍的第廿一次班車，快要到達界限街對上的旺角火車站時，火車司機發現一名男子突然由路旁衝出，橫臥在火車軌道上，急忙煞掣，是時火車站職工亦發覺，急忙上前擬將他拖離軌道，但該職員未將該男子全身拖離軌道時，火車已駛至，跟着是一聲慘叫，該男子頭部被撞倒在軌道上，血肉模糊，被送往醫院急救，但在抵院時，證實死亡。死者年約五十餘歲，當時穿黑衫褲。

東蓮覺苑及寶覺女職中學創辦人 張蓮覺女士九十六歲封壽 昨舉行隆重普佛上貢儀式

【本報訊】佛教東蓮覺苑及寶覺女子職業中學創辦人、已故港紳何東爵士夫人張蓮覺女士，昨日九十六歲封壽，該苑及學校同人，特爲其舉行普佛上貢儀式。

該項封壽大典儀式，於昨日上午在寶覺女子職業中學禮堂舉行，由東林念佛院院長永惺法師主持，儀式嚴肅隆重。

昨日參加該項儀式之嘉賓，計有行政局議員首席代表關祖堯爵士夫婦、佛教聯合會會長黃允畋居士，暨東蓮覺苑各位董事與從屬，及何府親戚、各界女士前友好等七百餘人。



圖爲東蓮覺苑創辦人張蓮覺女士九十六歲封壽禮堂陳設

徐家祥要求大衆討論 縮減政府建屋計劃 暗示廉租屋可能加租

……而問題係納稅人究能負担多少？現應考慮之問題係如何鼓勵私人企業担任更大之角色？吾人應否繼續津貼政府新村？

徐氏謂，或許政府於投資房屋方面取回較大收益之時間已到。

詢以他是否意味租金提高，徐氏說此係可能之一。徐處長已往曾主張以從置大廈售與住客爲長遠之解決方案。

政府發言人稱，目前無意更改新區及廉價屋之租值。

【本報訊】……目前有一百七十萬人（超過人口之三分一）居住於公共房屋。同時政府並承担再供應四十萬人……。徐處長指出，土地與金錢兩……人員設備均屬有……

【本報訊】徐家祥處長……呼籲公衆討論政府如何能削小其房屋計劃……

澳葡京酒店 建築工人罷工

【本報訊】澳門葡京酒店建築工人，連日來……

今日天氣預測

吹和緩東風，空曠地方風勢清新，初時密雲，稍後間中有陽光，最高氣溫約爲攝氏二十一度。

今日凌晨京外氣溫爲攝氏十九度，濕度爲百分之八十四，昨日最高氣溫爲攝氏廿一點二度，最低氣溫爲攝氏十七點四度。

國際獅會會長 麥加洛將訪港

【本報訊】國際獅子會本屆會長麥加洛醫生，將於本月三十日蒞臨本港，作就任後之正式訪問。

據香港獅子總會公共關係委員會主席李啟勳稱：麥加洛會長於訪港期內，將分別官式拜訪港督戴麟趾爵士及美國駐港總領事柯士毅，並將親臨獅子會所接見各獅子會首長及總會職員。晚上將出席在美麗華酒店舉行之全港獅子會員主辦之盛大招待宴會。麥加洛會長將於三十一日晨離港，返飛西貢。

何禮文 陸鼎堂 黎敦義 明年分別調任新職

【本報訊】政府昨日宣佈：何禮文將於明年底繼赫維爾爵士出任公務員叙用委員會主席。黎敦義則接替陸氏，担任新界民政署長。其任期將於一九七一年十一月屆滿，港督現準備委派何禮文接任該職。

民政司一缺將由陸鼎堂充任。

現任公務員叙用委員會主席赫維爾爵士，其任期將於一九七一年十一月屆滿，港督現準備委派何禮文接任該職。

何氏現任民政司，惟他將於一九七一年夏初作退休前之休假。何氏將以私人身份接任公務員叙用委員會主席之職。該職不屬政府公務人員範圍。

現任新界民政署長陸鼎堂，已獲外交及聯邦事務大臣批准，接替何禮文爲民政司。

至於新界民政署長之遺缺，則由現任署理民政司黎敦義接任。

……以罷工行動向公司提出抗議，昨晨怠工事件突擴大，六十餘名工人環坐於葡京酒店門前，並懸掛巨幅布條，指公司製造失業事件。六十餘名工人靜坐抗議，澳門警方派大批警員進行監視。

吧女否認當街拉客

指警員誘使認罪

【本報訊】一名妙齡吧女，涉嫌當街拉客，爲警檢控，昨在南九龍裁判署提堂，被告以中英文答辯，否認控罪。

被告辯稱：當時她並非在街上，而是站在酒吧門外的石階上，是時適有二名黑人經過，其一對她微笑，她亦報以微笑。法官特名有關警員出庭作証，全案証供未畢，法官諭將案押後，並定期審訊。

被告女子陳×莉，廿四歲。被控罪名：本月十二日，在尖沙咀麼地道一家酒吧門外，當街拉客。

尖沙咀警署一警員出庭作証稱：當晚在尖沙咀麼地道當值，巡至一家酒吧門外，見被告站在行人路上，時有兩名黑人經過，被告伸手攔住去路，對之進入酒吧，兩黑人搖頭，被告即拉住其中一黑人之手，擬將其拖入酒吧內，黑人將被告之手撥開。本人至是，乃上前表露身份，將被告帶返警署落案。

繼由被告登上証人台答辯，否認控罪，指警員在警署內引誘她作供認罪。

法官問她有無証人？被告答稱：有，法官至是，乃諭將案押候定期審訊。

永安系元老 郭幹勳逝世

本港商界聞人、永安系各公司董事郭幹勳老先生，於十二月十九日息勞歸主。郭氏歷任永安百貨公司、永安人壽保險公司、永安銀行、永安水火保險公司、興亞藥子公司等董事，爲永安系企業機構元老，近年始息影家園。郭氏不僅爲商界巨子，且係一虔誠之基督教徒，和藹可親，樂於助人，今者痛失老成，親友彌深惋悼。

郭氏享壽九十有四歲，哲嗣七人，長公子郭就，任職永安公司經理；次子郭銳，任永安聯號公司董事兼永安百貨公司經理；文昌任三藩市永安公司經理；文昭任永安銀行副經理；文聘任星洲永安人壽水火保險公司經理；文謙任三藩市永安公司要職；文漢任永安人壽、水火保險公司董事兼永安人壽保險公司經理；學珠、貴雲、婉江之夫、孫男八人、孫女廿人，曾孫四人，若郭氏者，可謂福全德備矣。

圖爲郭幹勳先生遺像

警探突遭箍頸暈倒 佩槍猶幸失而復得

【本報訊】一名探員昨日清晨途經旺角亞皆老街聯運道時，突爲三名飛型男子狙擊，其中一人緊箍探員頸部將其箍暈，及醒來時身上佩槍及六發子彈，現欵百餘元，手錶一個俱被掠去。事發後大批警探人員，在現場附近一帶展開調查，至昨晨九時許，所失警槍及子彈，終在洗衣街與汝油街間一個垃圾站尋回。

警方人員日前正追尋三名年約廿七、八歲，身材中等的長髮飛型青年下落。

遇襲探員爲二八二〇號探員戚道成，隸屬政治部，駐守邊境羅湖，昨晨六時許，當時他正自亞皆老街轉上聯運道斜坡，擬往旺角火車站乘車至羅湖，距行至上址斜坡之際，突閃出三名年約廿七、八歲，身高五呎六、七吋，長髮瘦面、身材瘦削、皮膚較黑之飛型男子向其襲擊，其中一人更緊箍探員頸部，在衆寡懸殊下，終爲人箍至暈厥。

及至該探員醒來之際，發覺身上所携點三八口徑手槍、六發子彈、手錶一個，現欵一百八十元，與匪徒踪跡俱杳，急向有關方面報告。

警方人員聞訊，大批警探立即被派至現場附近一帶展開調查，經數小時搜索後，至昨晨九時，該名探員所失佩槍及子彈終發現被人棄置于距離現場不遠的洗衣街與汝油街的一個垃圾站內，爲警方人員帶返警署。

工會祝金禧 明停售牛羊

【本報訊】港九牛羊業總工會，今日下午六時在大同酒家舉行慶祝第五十週年金禧紀念、暨第五十一屆職員就職典禮，會員聯歡大會。明日全體會員商號休業一天，停售牛羊。

樂民村工程 明夏可竣工

【本報訊】毗接近九龍市區中心之窩打老道房屋協會興建之樂民村，大部工程已妥，全部落成有待於明夏始可竣工。該村已派出經理辦公，安排申請入住之居民。該村鄰近警察宿舍，原極幽靜，惟因並無停車場之設備，入夜十一時後，車輛爭位停泊，頗爲喧擾。

據該會發言人稱：最近有若干報章報導標題，爲羅樂民新村，實屬有誤，該村並未易名，如果更改此名，亦需得當局同意。

港九六宗偷竊案 損失共二萬餘元

【本報訊】港九昨日一共發生六宗偷竊案，共損失二萬餘元。竊匪都是……

偷竊的，迄今仍未有人被捕，警方正調查中。

第一宗：跑馬地山光道三十二號某樓，昨日上午十時至下午二時三十五分之間，被人偷去現金一千元，及一批珠寶，價值一萬五千元。

第二宗：銅鑼灣啟超道廿二號某樓，昨日中午十二時至下午四時三十分之間，被人偷去價值一千三百二十五元的珠寶。

第三宗：深水埗創業街三十一號某樓一間工廠內，昨日上午八時三十分，發覺被人偷去一千三百元現欵，和二枝墨水筆，總值九十元。

第四宗：尖沙咀寶業大廈某樓D座一間住所內，昨晨七時，發覺被人偷去九百元現金，和二隻手錶價值二百二十五元。

第五宗：灣仔燈籠街三號某樓，由昨日上午十時廿五分至中午十二時十五分期間，被人偷去五百二十元現欵和一批價值一千零二十元的珠寶。

第六宗：油麻地彌敦道五百二十×號A一家服裝店，昨日上午十時四十分，發覺被人偷去六疋絨布和二套西裝，總值約爲一千三百九十元。

七名嫌疑黑漢 在咖啡室被捕

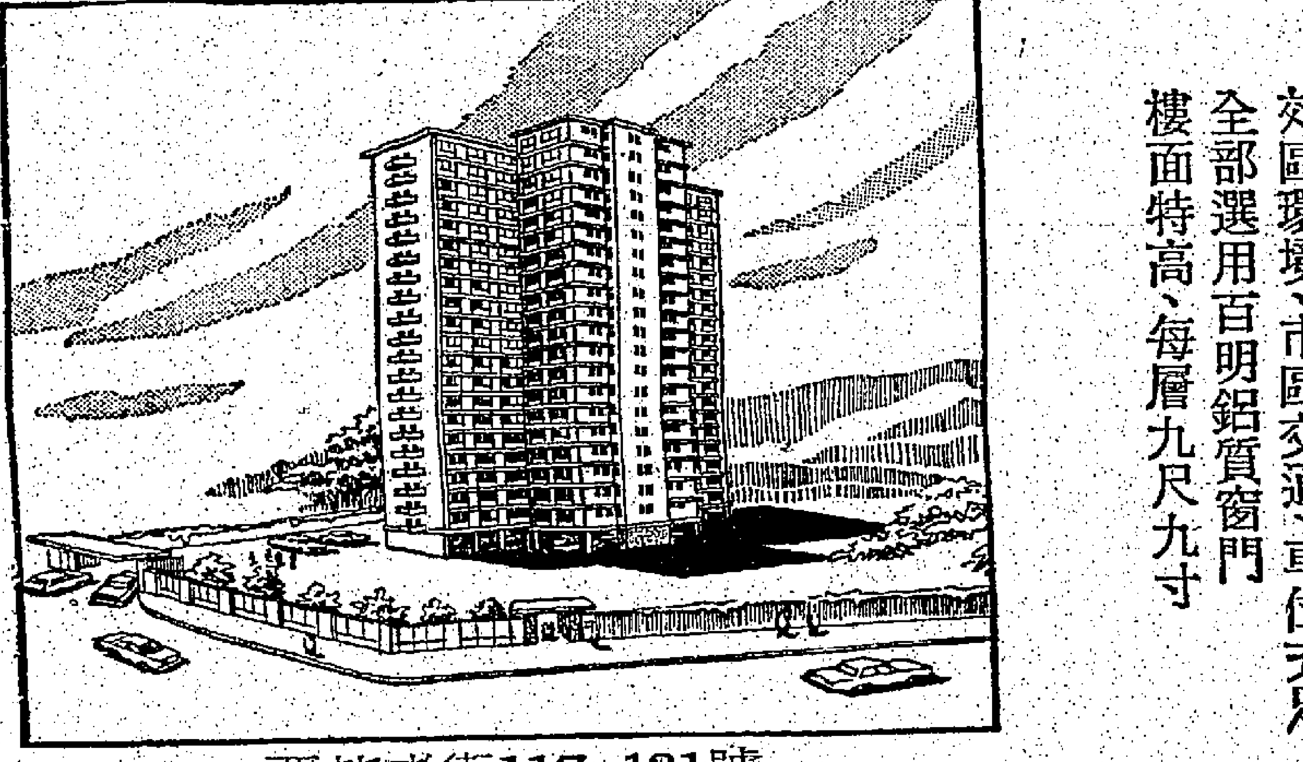
【本報訊】警方反黑組人員昨日下午三時三十分，在太子道一六×號B地下一間咖啡室，逮捕七名年齡由十六至廿二歲的男子，疑是黑社會會員，並搜出若干條單車鍊。他們昨晚仍在警署羈留中，以便進一步查訊。

京華銀行榮遷新址 開幕誌慶

宏開駿業

義和置業公司
通泰行 李廣林
明泰辦館 李通明 同敬賀
天泰辦館 李康林
通泰辦館

嘉麗園



亞皆老街117-121號

豪華花園洋房、壹佰壹拾年期
郊區環境、市區交通、車位充足
全部選用百明鋁質窗門
樓面特高、每層九尺九寸

特價期內九折優待十五天

美施企業有限公司 九龍黃州街二號 電話：K622345
香港捷和製造廠(1947)有限公司 香港馮氏大廈701室 電話：H236193
恒興建築有限公司 香港萬宜大廈327室 電話：H230685・H226232

本地盤辦事處

台灣特產 各式名釀 珍品上市 送禮自奉

烏鷄酒$6.80　虎骨酒$6.10　參茸酒$7.10　五加皮酒$8.90　金門特產大麯高粱酒$12.00　玫瑰露酒$8.90　米酒$2.80　紹興酒$4.20

台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道100號・東英大廈
支店：九龍荔枝角道22號・東英大廈／香港英皇道135—143號・民衆大厦

新型 義嘉工業大厦
官塘偉業街
建至三樓、明年九月完成
分層出售、分期付欵

現代廠房
柱位特少
光線充足
材料上乘

已售過半・餘樓無多・欲購從速

洽購處：
捷和製造廠(1947)有限公司
香港干諾道中馮氏大廈701室 電話：H236193
九龍土瓜灣黃州街二號 電話：K622345
恒興建築有限公司
香港萬宜大厦四樓327室
電話：H230685、H226232 或地盤辦事處

東華三院進行 辦廉價殯儀館

李東海主席透露正設法促成

【本報訊】最近由於一間殯儀館易手，引起社會輿論之評議，誠恐殯儀業為人壟斷，而構成貧苦家庭之威脅。各階層人士紛紛主張政府撥地卅設殯儀館，以由東華三院經營最為理想。頃據三院主席李東海表示：以三院立場而言，極樂意擔此項任務。

李氏稱：「早在兩年前，三院董事局已考慮此類服務之可能性，一九六九年初，曾將此問題提出董事局會議討論，但其先決條件乃為獲得一幅適當之公地，乃開始與有關當局接觸，並於是年七月，開始正式向有關方面申請撥地，據本人所知，政府已考慮撥給九龍鑽石山地段，作為不牟利廉價殯儀館地址。」

李氏指出：「東華三院之服務，與其他醫院性質不同，其工作範圍，包括生、老、病、死、教、養等；自一八七〇年創辦東華醫院開始，即辦理施棺代殮之服務，在大口環設有東華義莊一所，利便海外華僑及本港人士，寄厝先人棺骨，在港九及新界設有義山多處，又設有辭靈亭及發山紀念亭，利便舉殯辭靈時之用。一九六六年，設廣華廉價殯儀廳，以利便在廣華醫院病故者家屬舉殯之用。該殯儀廳分為收費及免費兩種使用，但僅為供應殯儀禮堂而已。至於舉殯時一切用品，均須自行備辦。」

李氏復稱：「對各界人士致促三院辦理不牟利殯儀館之舉，此份對三院關切與愛護之情，董事局同寅深為感謝。三院董事局現正尋求其他方法，以達到此項服務之目的，倘若政府能夠早日撥以適當土地，三院當一本服務社會之宗旨，承擔籌建一間不牟利殯儀館之任務，以符社會人士之期望」。

新界婦孺福利會 今天舉行就職禮

馮秉芬夫人監誓及頒證

【本報訊】新界婦孺福利會第三屆執行委員，經於最近選出，並定於今日上午十一時在荃灣竹山道婦孺院舉行就職典禮，由馮秉芬夫人主持監誓及頒發選任證書並致訓詞。該屆職員名單如後：

主席梁省德，[illegible]……陳林玉珍、何梁希思、黃高金秋、劉葉炳彤、馬推少選、梁何瀚仙、陳何照娟、李梁少瓊、李寶璋、陳沈時芬、梁譚玉蘭、貝敦庸玲、梁省常、蔡黃寶芳、胡黃淑妍、何倍正瑩、趙張少萍、廖何寶玲、戴蘇小韞、蔣瓊瑤、譚趙郡、許買定、陳若尉、黃慕潔冰、梁李瓊、梁寶瑞儀、李梁卓儀、衛愛華、馮荔英、陳鄧潔芳、黃余佩仙、周陳愛玲、周阮美珊、周余碧蘭、梁蔣廉韻、陳冼馥芬、梁歐陽玉珍、楊龍子、陳曲敏蘭、張吳惠珍、李陳巧紅、鄧梁淑貞、潘何祖堅、何黃惠瓊、朱梁瑞安、李……舞蹈、李梁若文、王劉倩文、張李靜瑜、鄧陳淑枝。

名譽會長（聘請）薛文夫人、班彪士夫人、郭慕康夫人、段木良夫人、名譽會長任鍾鳴、楊林安妮、彭周燕翔、趙余錫珍、李陳麗瑩；副會長陳賀淑芳。

就職禮中，由會長曹……頒發選任證書及致訓詞，新界鄉議局主席陳日新致辭後，致送紀念品及獻花，最後由副主席鄧……致謝詞。禮成後茶會款敘。

恒生銀行教育輔導組 增設大學目錄閱讀室

【本報訊】恒生銀行教育輔導組已有數年，其工作專係為輔導本港中學及大學畢業生前赴外國留學，故年中為其輔導出國之學生頗衆。鑒於英美各大學入學情況、申請之程序、學校選擇各學科、每年費用、校園生活、當地風土人情、氣候與衣着、課餘工作等各項問題……該組選上週在八樓辦公，並將設英、美、加、澳四國大學之課程目錄，搜集各大學之最新資料，供有志前赴外國供讀之學生參閱。此大學目錄閱讀室，係為本港備一國之大學而已。惟恒生銀行創設之各國大學目錄室，實對於香港學生，成為甚有意義之服務創舉也。該閱讀室之開放時間，係每日由上午九時半至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

三專家將來港 負責追查逃稅

【本報訊】稅務局評稅科長賓士昨日透露：一個由三名專家組成的反「逃稅」調查組將抵港執行「追稅」任務。他說：該三名專家是在澳洲受訓的，抵港後，他們將成為本港稅務局調查組的高級評稅官。該三名專家已有多年追查「逃稅」的經驗。賓士說：稅務局這次加強反逃稅的偵查，是因為本港已越來越多商行及自由職業人士，企圖逃稅，他希望這三名由澳洲來的專家，能對逃稅者有所影響。

台星之寶載譽港九 今午招待文化界

張帝推出自編導演新劇

由享譽東南亞四位紅歌星姚蘇蓉、青山、張帝、楊燕聯合港台名歌星婉曲、陳淑芬、李秀齡、麥蘭、陳斐、芃翠組成的台星之寶聯合唱團，於本月十七日在本港公演以來，得知音人士歡迎，場場爆滿，得與論好評。該團為酬謝文化新聞界愛護之誠，特定今日下午三時在北角皇都戲院上演特別場，招待文化新聞界人士，屆時十大歌星五演所長，爭相競技。

該團演唱以來，不斷推出新歌新節目，以酬知音，現該團自今晚起，除十大歌星節目外，並推出張帝自編自導自演的「如果我是女人」，為團長張帝得意之作，歌迷們不宜錯過。

大昌代理瑞典名車 紳寶房車首批抵港

素以優良服務宗旨稱譽之大昌貿易行有限公司，於上週榮譽宣佈為瑞典SAAB－SCANIA名廠總代理，並發表中文命名為「紳寶」。上週六首批一九七一年新款「紳寶」車隨即到港，該瑞典廠總代理大昌貿易行經理林秀榮及營業經理鄭耀作移交儀式，同時招待汽車界人仕，目睹第一輛SAAB「紳寶」車於簡單莊嚴氣氛下移交起貨，各專家均讚譽該車不愧為瑞典設計之精華。總括各位批評如下：一九七一年「紳寶」SAAB 99型系四門房車，具有優美之歐陸線條，設備齊全化，車廂特別寬敞，座位舒適，裝飾格調高雅，有其獨特之意味，車身選用精良瑞典鋼料，隔聲絕緣遍佈，配合四輪獨立懸掛系統，更顯舒適安穩。

此瑞典名車經由香港總代理大昌貿易行委派屬下機構合德汽車有限公司承銷服務，大昌貿易行為現時香港最具規模最龐大之汽車集團，屬下合衆、合泰、合安、合德五大汽車公司，總代理歐、美、日名廠汽車，在顧客至上，服務第一之一貫宗旨下，極受客戶讚賞。

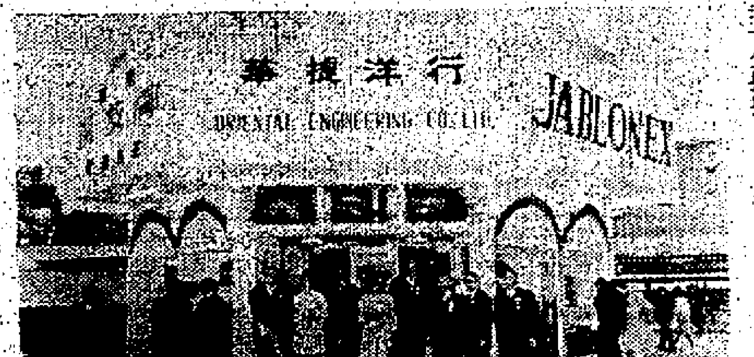
瑞典著名「紳寶」汽車之最新型樣

寄本港聖誕咭 最遲明日投郵

【本報訊】聖誕節已迫近，市民向親友投寄聖誕咭，請在今明兩天付郵。按照郵局宣佈，投寄本地的聖誕咭，如欲在節前送達收件人手上，最遲須在明日下午六時以前付郵，否則就要待聖誕節後才能送到。

凱旋牌電視機 工展會設攤位

西德名廠凱旋牌電視機，久已馳名世界，本港總代理華捷洋行有限公司，此屆參加工展會展出，頗獲中外人士致好評。該公司之攤位，設立於大會正面入場處，佔地面積一千二百平方呎，設計和構造，富麗堂皇，四周更陳列有各型黑白及彩色電視機，利便各參觀者能欣賞到精彩美妙的電視節目，日來參觀者十分擁擠。



圖為華捷洋行攤位

許晚成新書 對大陸學生考驗報告書

許晚成新著「我對中共統治下的青年學生考驗報告書」經已出版，該書從民國說起，以至國共兩黨，將介石毛澤東並論對比，台灣大陸現狀異同，共產社會現狀，大陸學生一般大毛病等。其中包括許晚成與大陸逃港學生千多人接觸談話，內容豐富，獨特純是老百姓立場。

加航墨西哥綫 每週增至三班

【本報訊】加航溫哥華至墨西哥綫，自本月八日起，每週加開一班。四二二號CP班機二、四號之期二下午二時四十五分由溫哥華國際機場開出，抵墨西哥城為當地時間同日下午十一時廿分。在星期二由香港開往溫哥華之CP四〇二號班機，在同日可直駛往墨西哥。除新增之班次外，加航每週五及日均有班機由溫哥華飛往墨西哥。從現在起，加航逢週二、五及日由香港經東京至溫哥華之班機，均可同日直駛墨西哥。

三幅建屋地今拍賣 底價最低一百萬元

【本報訊】公地商週下午在大會堂劇院公開拍賣。該三幅屋地，一幅位於九龍觀塘，兩幅在港島之雲景道及乾德角道，每幅底價逾一百萬元，亦為本年內公地拍賣最後之一次。各地面積及底價如後：

㈠九龍觀塘功樂道與守仁街交界地段第五三四號，面積約三萬五千八百三十平方呎，限作私家住宅用途，現定底價三百五十萬元，投得者每年地稅八百二十二元，規定在一九七五年三月三十一日前建築完成價值一百零五萬元之上蓋物，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計。

㈡港島雲景道（天后廟道尾），地段第八七二二號，面積約二萬七千平方呎，限作私家住宅用途，現定底價二百五十萬元，投得者每年地稅六百二十元，規定在一九七三年十二月三十一日前建築完成價值八十五萬元之上蓋物，批期七十五年，期滿可續批七十五年。

㈢港島乾德角道，郊外地段第八零零號，面積約計三萬五千零十平方呎，限作私家住宅用途，現規定在一九七三年十二月三十一日前建築完成價值三十五萬元之上蓋物，批期七十五年，期滿可續七十五年。

譚伊俐李鳳蘭 盛讚淘大產品

淘大之夜，國際紅星譚伊俐、李鳳蘭在淘大攤位負責人的陪同下，參觀了該公司展出的各類貨品。譚小姐盛讚淘大醬油在調味的效用，她並由此引伸到婦女「四德」有關飲食上，有智助烹飪技術不足的「婦功」。她和李鳳蘭小姐在欣賞淘大朱古力糖果時，認為「更別有一番滋味在心頭」，「一日不思量，也攢眉千度」。原來指的並非「戀情」，而是她們在日常生活中，忘不了淘化大同產品之滋味。有人問她們有否愛情對象？她們微笑低頭：「一入情關出總難！因此暫時不敢嘗試。」這兩位國泰玉女，令人的印象是：秀麗、平和與良善。有一種稚氣可愛、嫩的可喜的純真氣質。

由右至左：郭柴娟、李鳳蘭、譚伊俐、和工姐在淘大攤位前合影。

香港商科語言書院 舉行校慶聯歡餐舞

香港商科語言書院自創校以來，適應港九工商企業的飛躍發展，早為社會人仕所讚譽，對該校之畢業生爭相羅致。茲際元旦將至，正值該校五週年校慶紀念，目前正在積極籌備擴大校慶中，屆時將在九龍旺角瓊華大酒樓四樓全層舉行校慶與畢業典禮及師生聯歡舞會，并敦請教育司高級教育官方乃正及香港公益金籌募會主席兼該校校長名譽顧問孫秉樞太平紳士分別授頒獎品，且邀請國語著名影星及歌星獻藝助興。凡該校校友，即日起可向九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓及旺角……大廈五樓該校校務處登記及領取餐券。

茹以津李淑敏結婚

本港股商、聯發貨倉有限公司董事長、兆成行及發記化學原料公司東主、香港工業原料商會名譽會長茹有為之第五公子以津君，與股商李德焯之次女公子淑敏小姐，日昨在九龍婚姻註冊署行結婚典禮，茹李兩宅是晚八時在麗相遂酒樓二樓全層歡宴親友，蒞臨觀禮及致賀嘉賓，包括僑團領袖及工商業名流親友等數百人，濟開八十桌，賓主盡歡。

茹以津·李淑敏新婚儷影

香港能否列入發展中地區 將視日本態度而定 本港日商亦表關切

【本報訊】本港之能否被列為「發展中地區」，享受聯合國貿易及發展會議之特惠稅計劃，可能將取決於日本之態度。貿易官員相信，世界各大貿易國對香港地位作出決定之前，似正等待日本之去向。

據悉，日本反對將香港列為「發展中」地區，但經過去上月英國代表在聯合國作高層會談後，已允重加考慮。雖然本港貿易官員曾於十月間直接向日本通產省呼籲，但日本仍決定反對香港之享受特惠稅。

貿易發展局主席簡悅強訪日時，曾列會通產大臣，簡氏返港時表示，日政府對香港之請求，表示同情。

與此同時，本港日商亦十分關切日本之反對香港列為「發展中地區」。他們深恐港日貿易將因而退縮。

但本港貿易界對此問題之展望，則抱謹慎之樂觀。

在歐洲方面共同市場六國亦視香港為「已發展」之地區，但英國正力促彼等給予香港以「發展中」之地位，以補償其不接納為共同市場之附屬會員。

李成德獲日美容獎狀

本港李氏高等美容中心李成德院長（中立者），月中赴日接受東京高等美容學院榮譽獎狀後，於日前返港。圖為李氏與東京高等美容學院院長及教師合照。

汎美委任盧智偉 駐機場客務經理

【本報訊】汎美世界航空公司駐機場總經理體紹良宣稱：該公司現已委任盧智偉君為駐機場客務部經理。盧君在本港出生，於一九五九年加入汎美世界航空公司為客務部代表，至一九六六年擢升為客務部主任。盧君曾於一九六六年獲得汎美公司客務部優良服務獎，於一九六八年獲得「旅客安全」貢獻獎，同年盧君又獲駐越南美軍司令獎狀，至於由汎美公司乘客寄來之服務優良感謝函件，他亦積存有三稿匣之多。圖為盧智偉君。

工展今舉行 保良之夜

【本報訊】保良局當年總理為感謝各界熱心人士歷年來之支持，於今晚七時二十分在工展會劇場舉行「保良之夜」，全部游藝節目，均由局董與各區校學生聯同保良之友擔任演出，並由麗的電台鄧寄文小姐義助，擔任司儀，連日正在分別進行綵排工作。「保良之夜」游藝晚會精彩之節目有：青年會中學銀樂隊演奏、丁未小學表演現代舞、快樂聖誕、加明叔叔表演兒童戲、教師舞蹈組表演民間舞、第一小學表演……藝術院之舞蹈、達利張藝術院表演雜技及魔術、韻音縮他民歌樂隊演唱民歌、九龍地城旅童軍口琴隊、保良小學鋼琴舞、黃大仙服務中心國術表演、林家健兒學院舞獅等。

邵氏紅星出席 小煞星首映禮

邵氏「小煞星」首映禮，定今日晚上九點十五分在總院舉行，邵氏紅星出席的有：凌波、李菁、何莉莉、丁佩、井莉、金霏、舒佩佩、邢慧、虞慧、施思、陳依齡、金漢、汪萍、姜大衛、岳華、妞妞、狄龍、羅烈、宗華、秦沛、李川、原田、宮本、王俠、井淼等共廿四位，姜大衛、狄龍、金霏、汪萍是「小煞星」的男女主角。

觀塘各區街坊會 讌新舊民政主任

王愷表示歡迎華人主政

【本報訊】觀塘各區街坊會前晚八時在寶漢酒家設席聯合歡讌觀塘民政主任蘇澤光及新任民政主任王愷，全區坊會一致參加，包括牛頭角新區、牛頭角平房區、油塘新區、藍田新區、觀塘新區、秀茂坪新區、佐敦谷新區、鯉魚門、茶果嶺、調景嶺、觀塘等十一個坊會，主席團由各區理事長林立英、楊國堯、張有文、邵其安、張石夫、張泚標、黃禮泉、廖偉、楊、周英、王述權、王根等組成。首由大會主席王世致詞，指出該類迎送宴會係一種公式化儀式，不外乎對離任加以讚揚，而對新任寄以期望。細認為是項民政主任職責，由中國人擔當似較外籍人更能勝任愉快，其原因係言語較為暢達，民情較為熟悉，由此更不易做成政府與民衆之間的誤解與距離，故對蘇氏之離任，表示歡迎。後此皆盼蘇氏能繼依政策，本着正確之觀點，理解與判斷而爲本區致力。詞畢，由蘇澤光、王愷兩氏分別致詞，再由副主席楊國堯致謝詞，並分由副主席紹其安代表致送紀念品予蘇、王兩氏。

新界釣魚場酒家 蒙古烤肉最特色

新界釣魚場酒家，近在露天廣場保增設大澳大杯酒大塊肉之豪情風光之蒙古型野火燒烤。該場聘請……內專家馬掘師傅主理，界人士，先嘗蒙古烤肉風味，野火烘烘，極饒……歡迎社團仕女光臨，並特備十元一客之自助野火燒烤，往返均有新型旅遊車免費接送，預先訂座，請電：八二二七七二、八二二〇三一二接洽。

先嚴郭公幹勳府君於主曆一九七零年十二月十九日上午四時五分在九龍寓所蒙 主寵召息勞溯生於光緒三年九月二十日子時享壽九十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定於十二月廿三日下午二時在該館大禮堂舉行大殮二時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道香港華人基督教墳場謹此報

聞

如蒙鼎惠 請折現金 撥充善舉

孝男 文謙 文昭 文銳 文就 文昌 文聰 文藻

媳 黃蘭英 梁殿芸 關冠珍 梁淑璠 黃綺華 雷姚坤 關少嫻

孝女 肖雲 婿 江之永

孫懋 隆 楷 基 乾 璋 雄 樑 津

孫媳 孫佩瓊 洪淑芬 簡月桂

孫女懋 鑾 恩 玲 嫻 坤 環 書 璇 香 嫦

孫婿 楊中月 劉墨階 鄭會勤 黃宏業 彭超來 黃福滔

孫女懋 楊 慈 詩 新 芬 製 賢 業 淳 明

曾孫 仲熹 伯熹 少熹 頌威

外孫 江其培 外孫媳 郭婉霞 外孫女 江麗淞 外孫婿 梁桂培

外曾孫 梁彥璘 楊裕安 黃堯相 黃堯秀 劉萬 鄭芝敏 鄭芝樑 江宗蔭 黃永超

外曾孫女 彭潔貞 黃美愛 劉萬寧 黃穎蓮 梁允華

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍二六至八號

泣告

咳嗽傷肺!不容忽視!!

請即服

安寧止咳松蜜含有多種特配潤喉滋肺化痰成份主治各種咳嗽：熱咳乾咳寒咳及聲啞失音喉管炎等症功效神速茲味可口百年來深受各界人仕愛戴盛譽歷久不衰。

風行全球·享譽百載
安全可靠·老幼咸宜

STOPS COUGHS FASTEST

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	[illegible]加爾各答	下午四時廿分
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十時十五分
國泰	西貢	下午一時
國泰	大阪台北	下午一時零五分
國泰	東京	下午一時廿分
國泰	東京台北	下午一時四十分
國泰	星加坡	下午一時五十分
國泰	馬尼剌	下午三時十五分
國泰	曼谷	下午七時卅五分
國泰	漢城台北	下午七時五十分
國泰	東京台北	下午十時
日航	東京	中午十二時卅分
日航	東京台北	下午二時
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	東京	下午三時
日航	倫敦曼谷	下午四時十分
日航	東京台北	下午四時廿五分
日航	東京台北	下午八時四十分
泛美	曼谷	上午八時
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午三時四十分
泛美	洛杉磯	下午十時
馬航	東京台北	下午一時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午一時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午七時四十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	悉尼	下午八時十五分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時三十分
中航	星加坡曼谷	下午二時廿分
中航	東京台北	下午二時卅五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	悉尼馬尼剌	下午五時卅五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市台北	下午十二時卅分
環球	洛杉磯曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	紐約東京	上午十二時
法航	巴黎曼谷	下午二時五十分
印度	東京	下午五時卅分
印度	紐約曼谷	下午五時卅五分
越航	西貢	下午八時十分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
荷聯	[illegible]曼谷	上午八時
荷聯	東京	下午六時十五分
澳航	東京	下午六時
加航	溫哥華東京	下午十時五十分

離港班機

（公司）	（往何處）	（開出時間）
英航	曼谷倫敦	下午八時卅分
英航	加爾各答倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午八時
國泰	台北東京	上午八時四十五分
國泰	台北漢城	上午十時五十分
國泰	馬尼剌	上午十一時
國泰	曼谷	下午一時四十五分
國泰	吉隆坡柏斯	下午一時五十分
國泰	星加	下午二時十五分
國泰	東京	下午三時
國泰	台北大阪	下午三時十五分
國泰	台北東京	下午四時十五分
國泰	馬尼剌	下午八時卅分
日航	大阪東京	上午八時卅分
日航	曼谷星加坡	下午一時廿五分
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午三時廿分
日航	曼谷倫敦	下午三時五十分
日航	東京	下午五時
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午六時十五分
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午二時四十分
馬航	星加坡	下午三時五十分
澳航	馬尼剌悉尼	下午六時卅分
澳航	[illegible]	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
中航	曼谷星加坡	下午三時廿分
中航	台北東京	下午三時廿分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
環球	關島洛杉磯	下午二時
環球	台北三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	沖繩紐約	下午一時
韓航	東京	下午十二時零五分
印航	曼谷紐約	下午四時卅分
印航	東京	下午七時零五分
越航	曼谷	下午二時
荷聯	東京	上午八時四十五分
荷聯	曼谷[illegible]	下午七時
法航	曼谷佛蘭克	下午六時五十分

截郵時間

注意：下列時間是郵局收寄信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前，有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局的截郵時間早一小時。

今日（廿一日、星期一）

空郵

臺灣　信件正午　包裹上午十一時

泰國、寮國、馬來西亞、印尼　信件上午十時　包裹上午九時

沖繩島　包裹正午

星加坡、沙巴、汶萊、少勞越　信件上午十一時　包裹上午十時

巴基斯坦（東部）　包裹上午九時

日本　信件正午　包裹上午十一時

毛里求斯、肯尼亞　信件下午一時　包裹正午

[illegible]　信件下午二時　包裹下午一時

[illegible]　信件下午三時　包裹下午二時

菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時

尼日利亞、比利時、荷蘭、德國　包裹下午四時

瑞士、丹麥、挪威　信件下午六時　包裹下午五時

紐西蘭　信件下午六時

義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度　包裹下午五時　信件下午五時　包裹下午四時

奧地利、羅德西亞　包裹下午五時

澳洲　信件下午六時　包裹下午五時

非洲　信件下午六時

緬甸、[illegible]　信件下午六時　包裹下午五時

[illegible]　信件下午六時　包裹下午五時

日比亞　信件下午六時　包裹下午五時

加拿大、美國、中南北美洲　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

美國　信件正午　包裹上午十一時

馬來西亞、英國及其他歐洲國家　信件正午　包裹上午十一時

印度、巴基斯坦、緬甸　信件正午　包裹上午十一時

泰國、緬甸　信件正午　包裹上午十一時

明日（廿二日、星期二）

空郵

士、波斯灣、叙利亞　信件下午六時　包裹下午五時

南美洲、巴西、阿根廷　信件下午五時　包裹下午四時

希臘　信件下午五時

新幾內亞　信件下午六時

澳洲、紐西蘭　信件下午四時　包裹下午四時

沙巴、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時

巴西　信件下午五時　包裹下午五時

以色列　信件正午　包裹上午十一時

南越　信件下午六時　包裹下午五時

泰國、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勞越　信件上午十一時　包裹上午十時

緬甸　信件下午六時　包裹下午五時

中華民國　信件下午十一時　包裹正午

泰國、印度　信件下午六時　包裹下午五時

日本　信件正午　包裹上午十一時

科威特、墨西哥、英國、中南北美洲　信件下午二時　包裹正午

加拿大、美國、荷蘭安地斯島、巴哈馬　信件下午六時　包裹下午五時

乍得、非洲、埃及　信件下午一時　包裹正午

巴基斯坦（西部）、阿剌伯、義大利、德國　信件上午十一時　包裹上午九時

印尼　信件上午十一時　包裹上午十時

尼日利亞、瑞典、法國、英國　信件下午四時

平郵

中華民國　信件上午十一時

菲律賓　信件正午　包裹上午十一時

日本、加拿大　信件下午五時　包裹上午十一時

西德、丹麥、瑞典　信件下午五時　包裹下午四時

桑比亞　信件下午五時　包裹下午四時

以色列　包裹下午四時

澳地利、[illegible]帝汶　包裹下午五時

[illegible]　信件下午四時

香港余氏宗親會通告

總（2）字第12[illegible]號　一九七○年十二月廿一日

本會定期一九七○年十二月廿八日（星期一）下午二時三十分在香港永樂街六十七號二樓本會所召開特別會員大會討論關於註冊有限公司第二屆理監事任期將滿應如何改選案及按本會會章第十六條規定凡欠會費九個月者當作自動放棄其會員權利如未清繳者請於一九七一年一月十日前完繳倘有遷移地址新址即通知更正除分函外特登報通告並請依時撥冗出席共同商討為荷。

右通告

本會全體會員

理事長余愷應謹啓

倫敦PITMAN必文考試　蘇浙公學夜校商科考試中心招考

科目：初、中、高級簿記，初、中、高級打字，中、高級信札，速記。（速度每分鐘五十字起）

報名：十二月十四日（星期一）至十二月二十二日（星期二）止，每週一至週五，下午七時至九時，在本校四樓報名。（例假除外）。

手續：二吋半身照片兩張，考試費每科港幣十二元。考試：一九七一年二月七日（星期日）上午九時半起。校址：北角清華街蘇浙公學內。

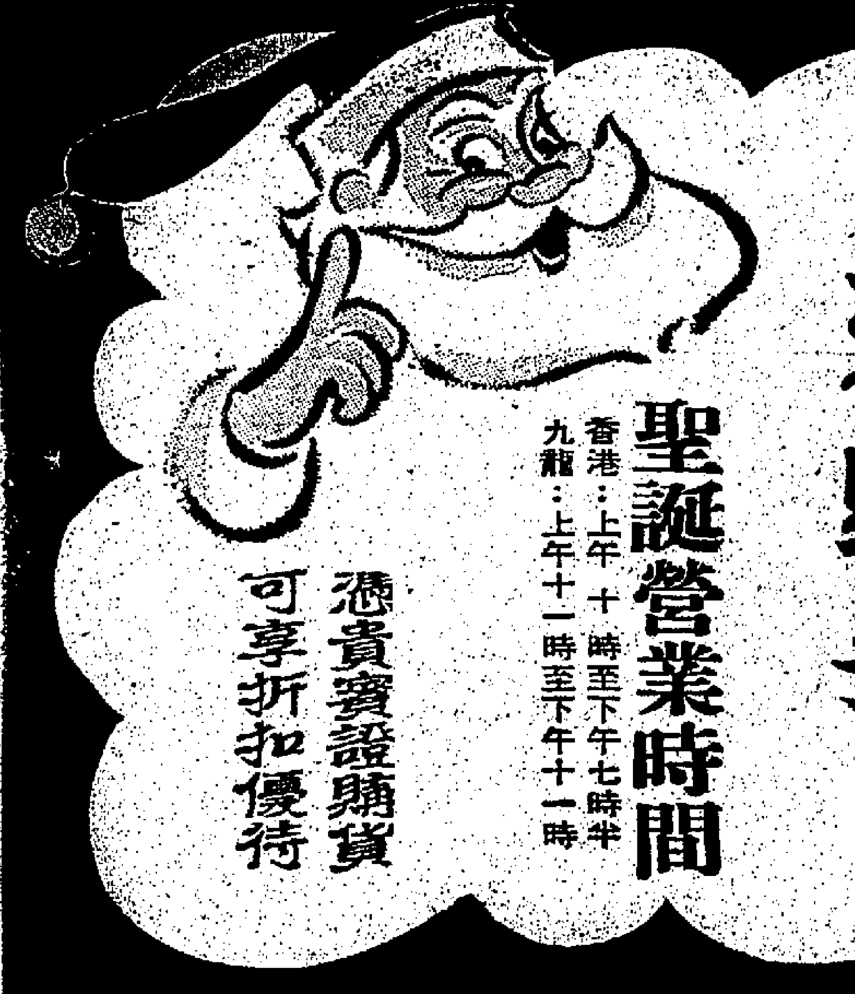
龍子行　聖誕禮品

·大減價加送贈券·

DRAGON SEED DEPARTMENT STORES

香港　龍子行大廈　大道中三十九號

九龍　美麗華酒店地下　彌敦道一三四號



先施公司　聖誕節送贈券

聖誕營業時間

香港：上午十時至下午七時半

九龍：上午十一時至下午十一時

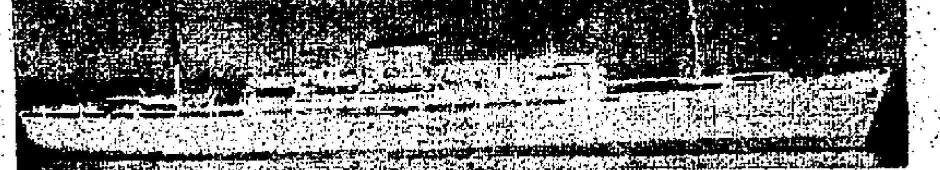
憑貴賓證購貨　可享折扣優待

隱形　神耳牌耳聾機　風濕血壓　康美電療健康器

美國總代理　[illegible]

愛氏行　香港威靈頓街62號　九龍漢口道15號　九龍彌敦道商場二樓F17號

菲律賓總統號客輪



PPL

聖誕新年一樂事　乘本輪作海上遊

為慶祝聖誕新年來臨，本輪特別舉辦一大型航綫，將於本年十二月十九日下午十時離港前往橫濱，再經基隆及馬尼拉，然後於明年一月四日返港。全程十五天，特價港幣1,625元。

歡迎參加是次海上暢遊，敬請及早定座！

詳細情形，請即電話：H-239513, H-232395, H-237011.

天祥洋行客位部　亞歷山大廈地下或各大旅行社洽商

Kidder, Peabody & Co, Ltd.　美國既得証券投資公司

香港分行：香港中區大廈620至624室　電話：H249281

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

·中文股市報導　·英文股市報導　·股票介紹　歡迎索閱

·直通電訊機　·直綫報價器　·24小時服務

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘制止，十小時能將最嚴重最頑固風濕清除，關節痛，筋骨痛，走動痛，酸軟痹痛，肌肉或麻或痺，手足無常，時常傷風，胸頭面脹，腸胃脹痛，咳，[illegible]醫不癒者，立即保証斷根，早已馳名於世界各大城市，[illegible]不用[illegible]秘方，時間晨九至晚八時。

名著　風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓（展望大廈由橫門入）

皮膚病？論

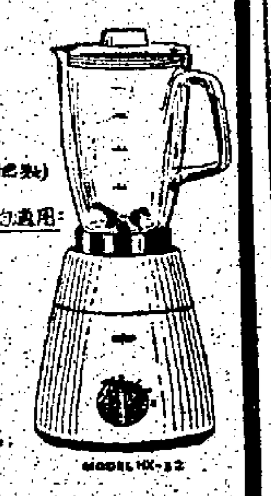
皮膚病起源在人體五內發出（即心肝脾肺腎），由於風血燥熱集結而成。皮膚病主要癥結地方，在筋絡肢體皮外，對血脈系統無關。如未消五臟則痰癢難堪，患者[illegible]，難以斷根。[illegible]

皮膚專科李家輝謹啓

診所：旺角彌敦道六三二號三樓新雅酒樓對面請認明

梁藻衡　風濕專科　診金連藥八元

[illegible]



優異的標誌　BRAUN　百靈牌磨碎機（西德製）

申請入英籍啓事

吳炳楠（NG BING—KUEN）現居香港西摩道四號美麗台K座5樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

英皇御准香港賽馬會

本會一九七○年至一九七一年度第四次（週年）賽馬定於一九七一年一月一日星期五，一月九日星期六，一月十六日星期六及一月廿三日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名書均經製就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會馬房等索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七○年十二月廿三日星期三正午十二時截止，茲承董事局命特此通告如右

一九七○年十二月廿一日

司理鮑愛克

人民入境事務處佈告

一九七一年　農曆新年假期中國大陸及澳門學生申請來港探親辦法

香港政府現決採取一項特別措施，使中國大陸及澳門的學生能夠於農曆新年假期內來港小住，探訪親人，該項措施與以往實施者相同。

二、居住本港而身為這類學生的家長——包括父母，祖父母或父母去世身為家長的兄姊——如擬依照此項辦法領取學生特別入境證者，應於一九七○年十二月廿一日（星期一）或該日之後前往香港德輔道中一四一號中國大廈十四樓人民入境事務總處或下開任一人民入境事務分處辦理申請：

旺角分處：[illegible]

尖沙咀分處：九龍金巴利道六十七號二樓

深水埗分處：九龍元州街五至七號

九龍城分處：九龍宋皇台道八至十二號

上水分處：新界上水石湖墟新發街四十四號

荃灣分處：荃灣青山道紅棉大廈地下

三、繳交申請書時，應附繳擬來港之學生的護照相片三張，及證明該生與申請人關係的證件。擬入境的學生倘其年齡已超過十八歲者，則並須附繳證明其在中國大陸或澳門的學生身份證件。凡曾領有特別入境證，得在一九七○年暑假期內來港探親，然因故不克來港者，其家長得為之申領於一九七一年農曆新年假期內來港的特別入境證，無需再辦其他手續。

四、學生特別入境證費為二元，持有此項特別入境證的學生，於一九七一年一月十三日至同年二月十日期內可以入境一次，惟於入境時，必須提具證件證明他們在來港探親後，仍能返回中國大陸或澳門。

人民入境事務處處長　戈立

海事處佈告

一九七○年第一二○號

聖誕節假期

一九七○年十二月廿五日（星期五）及十二月廿六日（星期六）為公衆假期，除下列各部門將於一九七○年十二月廿六日（星期六）由上午九時至十一時照常辦公外，本處其他部門將於上述兩天停止辦公：

港口管理辦事處

輪船出入口個證處

海事處牌照所

海事處處長　梅禮彬

新都　新樂　英京　英華　國民　百樂　舞台　都　金陵　金星

賀節佳片提前推出　明天獻映

奪鄉客

泰祥　陳林　朱牧　領銜主演　王天林導演

黑神白出　無鬼常沒　刀拳見血　刀拆見骨

最後今天　九點半　[illegible]

虎膽

鄭佩佩　岳華　領銜主演

RAW COURAGE

放映時間　12點半　2點半　5點半　7點半　9點半

邵氏武俠片　打得最過癮！

SHAW SCOPE

永華

最後今天　人物動作生活　出面[illegible]

一千零一夜

麗宮

今天五場請早

一九七○·墨西哥

世界盃爭奪戰

七彩闊幕

THE WORLD AT THEIR FEET　MEXICO 70

東方　凱聲

聖誕節！　午夜場

廿四　廿五　廿六　卅一　晚十一點半

偷襲珍珠港

城多利戲院

改映首輪西片啓事

逕啓者：本院由一九七一年元旦起，改映首輪西片，與港島聯號戲院及位於九龍油麻地區寧波街行將落成之華盛頓戲院，聯成為三院綫。本院不惜耗費數十萬元，內部大加革新，更換聲機及全部座椅，務求達到一流水準，盡善盡美。本院綫業經與美國聯美公司、米高梅公司、環球公司、[illegible]公司、安樂影片公司等簽約，映期[illegible]，鉅片如林，源源推出，敬希各界仕女垂察。

城多利戲院謹啓

紐約大世界麗宮

下期盛大放映

法蘭仙杜拉　佐治堅尼地

DIRTY DINGUS MAGEE

善補靈藥

胃　腸胃病包斷根

咳　久咳　哮喘

喘

風濕

分類廣告

第六屆亞運大會 已告圓滿閉幕
足球決賽韓緬併列冠軍

【本報綜合外電報導】第六屆亞運經過十二天的角逐後，昨天圓滿閉幕，來自十八個國家的二千位運動員，在二萬五千觀衆的喝采聲中操過看台。

亞運會會長巴博將軍，正式宣佈第六屆亞運結束。他說：「我宣佈亞運會閉幕，同時希望亞洲的青年人，四年後在德黑蘭參加這個有意義的運動會。」

在喇叭聲中，運動場上的燈光漸漸熄滅，亞運的旗幟徐徐降下。在五響禮炮之後，天空上爆出了七彩繽紛的煙花。

亞運足球決賽，緬甸對韓國，于閉幕禮前舉行，結果緬甸和南韓雙方打成零比零平手。加時再戰，雙方仍未能有入球紀錄。大會宣佈兩隊同列為冠軍，印度得銅牌，日本第四。

在這個比賽過程中，雙方均努力希望攻入一球，但均未得逞。今日入場參觀這場足球決賽的，共有二萬五千人。

以實力來說，上屆冠軍緬甸，並比較好的，他們佔盡優勢，[illegible]

南韓被迫採取守勢，緬甸雖然較佔優勢，但未能先得甜頭。

比賽雖然不算太粗野，但犯規亦不少，韓隊左輔亦三度受傷，[illegible]

比賽完畢之後，緬甸隊批評：他們未能入球的原因是南韓隊踢得好。[illegible]

當大會奏出韓緬兩國國歌時，雙方的領隊代表領取金牌。[illegible]緬甸是一九六六年亞運的冠軍，[illegible]

中國在本屆亞運會
選手成績雖有進步 但比日韓距離仍大

【曼谷廿日中央社專電】我國代表團在本屆亞洲運動會中，計獲得金牌一面，銀牌五面，銅牌十二面，另第四名十一個，第五名十四個，第六名十二個。中華民國代表團在上屆大會獲得金牌五面，銀牌四面，銅牌十面，另第四名七個，第五名六個，第六名四個。上屆全部[illegible]得五面銅牌，打破亞運紀錄兩項，全國紀錄十四項，九位選手，個個榜上有名，棒壘隊也得了一面銅牌。

但據隊上屆得金銀銅牌各兩面，這次雖然少了一面金牌，而是銀牌增加，為三面銅牌增加為五面。年輕，有潛力的選手如李秋俊、林月香等人的表現，令人激賞。

男子排球隊，一舉四年前敗於伊朗之辱，由第七名升為第三名。另[illegible]

[illegible]

我國選手成績雖有進步，但與其他各國相較，顯得甚慢。以得獎牌數數字比較，列第十一名，不過我們檢討起來，我國將體育訓練方面[illegible]

在亞洲運動會中得獎牌較多的國家，如日本、韓國、以色列，在政治經濟軍事方面，無不有長足的進步。國民個個體格強健，朝氣蓬勃，工作效率也高。我國目前在各方面均有很大的進步，惟獨體育顯得落後，今後應廣增經費，充實運動設備，加強全民體育，以推行大量培植人才，方能在國際運動會中，迎頭趕上其他國家。

埔頭聯賽成一面倒
怡和輕取元朗
三比零一球是十二碼

【本報訊】甲組足球聯賽，昨日怡和以三比零擊敗元朗，上半場紀錄是一比零。

怡和對元朗甲組足球聯賽，昨日在政府大球場舉行，因為山度士尼球隊赴港賽亦剛結束，同時元朗近況欠佳，缺之吸引力，故僅得四千四百五十七人觀戰，收入九千零九十二元九角。

同場舉行的預備組聯賽，怡和則以三比一戰勝元朗。

元朗因陳炳洪腳傷未愈缺場，怡和則人腳不變，雙方均排出四二四陣式應戰。[illegible]

·布倫達治抵台。國際奧林匹克委員會主席布倫達治（中），於十九日下午應邀訪問中華民國，教育部長鍾皎光（右）、與中國奧林匹克委員會主席楊森（左）前往機場迎接。（中央社）

帶運獎牌統計
（截至本月廿日亞運閉幕為止）

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
日本	74	47	23	144
南韓	18	13	23	54
泰國	9	17	13	39
伊朗	9	7	7	23
印度	[illegible]	9	10	25
以色列	6	6	[illegible]	17
馬來西亞	5	1	7	13
緬甸	3	2	7	12
印尼	2	5	13	20
錫蘭	2	2	0	4
菲律賓	1	9	12	22
中華民國	1	5	12	18
巴基斯坦	1	2	7	10
星加坡	0	6	9	15
柬埔寨	0	2	3	5
南越	0	0	2	2
香港	0	0	0	0
尼泊爾	0	0	0	0

在本屆亞運游泳賽中
中國泳將表現出色
年齡最幼收穫至豐

【台北航訊】據此間一份報紙亞運特派記者報導稱：

我參加六屆亞運會游泳賽的男、女選手，在本屆亞運會中，表現非常出色，尤以許東雄個人為我國奪了三面銅牌，更是難能可貴。

我國男女選手九名，在廿四項比賽中，目前已有十二項擠身前六名之內，並且紛紛改寫全國紀錄。

游泳隊的優異表現，充分顯示我國選手在進步，因為在歷屆亞運會中，游泳是日本天下，我們上名的機會不多。

許東雄許玉雯沈寶妮 與日本水準相當接近

還有值得注意的是，我國這些選手年紀都很輕，除張高堂及吳百慶外，其他七名男女選手年齡都在十三至十六歲之間，而許東雄、沈寶妮及許玉雯目前的成績，已與亞洲實力最強的日本選手的距離，相當接近，如果假以時日，前途實未可限量。

這三名新近一、兩年中，才崛起的我國年青選手，在每次比賽中均一再進步，一破再破全國紀錄，令我國泳壇呈欣欣向榮的景象，如今在國際競賽場合中，事實證明我年青選手具有相當的潛能。

現年十六歲台東商職高一的學生許東雄，練習游泳四年，但接受正規訓練是近一、兩年間的事，今年中成績即突飛猛進，已連續改寫八項全國紀錄：百公尺、二百公尺仰式，百公尺、二百公尺蝶式，二百公尺、四百公尺個人四式，及四百公尺、一千五百公尺自由式等。

許東雄在本屆亞運會游泳賽中，是我國選手表現最佳的一名，他在本屆報名參加七個項目，目前他已在百公尺蝶式決賽中，以一分一秒二、百公尺仰式一分三秒七、二百公尺仰式二分十八秒六的成績為我國獲得三面銅牌。二百公尺蝶式決賽，以二分十八秒正獲第四名。另在四百公尺四式接力賽中，與張高堂、吳百慶及陳永明，合力以四分廿四秒五的成績得第五名。

許東雄在他參加的項目中，成績均比他在國內所創的全國紀錄進步很多，百公尺蝶式進步零點二秒，二百公尺蝶式進步四秒二，百公尺仰式進步六秒六，二百公尺仰式進步九秒八。

選手年齡多是十幾歲 振興游泳運動具信心

沈寶妮在百公尺及二百公尺自由式中，分別以一分五秒三及二分廿八秒三的成績，列名第四，四百公尺自由式第五名成績五分十四秒一，她的百公尺自由式成績，比她的最佳成績進步一秒五，二百公尺自由式則比她的最佳成績進步八秒四。

許玉雯獲四百公尺自由式第四名成績五分六秒一，百公尺自由式第六名，成績一分八秒五。

在三屆亞運會中，我國選手高嘉弘及徐興姿、馮凝姿、梁沼冰及邱婉玲合力在四百公尺四式分獲百公尺自由式及二百公尺蛙式銀牌，張宗慈中得銀牌，及四百公尺自由式第四名，而李瑞生、林敏審、孫克勤及高嘉弘合力得八百公尺自由式第四名，另有五項第五名，五項第六名。

近十年間我國游泳運動水準低落，在國際賽中難以抬頭，我代表隊這次亞運會能獲得這種優異的成績，確是出乎意料，原來在我代表團出發之前，有人担心游泳隊全軍覆沒，他們認為游泳選手這次是抱着觀摩、學習的態度，只求排名第六以內，但我選手非但能擠名六名以內，還能爭奪獎牌，而且成績均比個人原來最佳成績進步甚多，並紛紛改寫全國紀錄，確是我們代表團在本屆亞運會中收穫豐碩的一支隊伍。

我國這些年青的游泳選手的表現，可說已喚起我國振興游泳運動的信心，近年來由國內積極在推展這項運動，非但接受新的游泳訓練方法，且將具有潛能的選手送到國外去接受訓練，國內游泳壇上才有新人崛起，在今天各國游泳好手均是十幾歲的年青選手的趨勢下，我國游泳運動，充滿了樂觀的前途。

先天後天條件能配合 假以時日定必成大器

因為我們有年青而具有潛力的選手，可以寄望他們在將來有出人頭地的日子，目前最主要的是我們這批選手能否像其他國家好手，能在良好的訓練環境下，接受優秀的教導，如果我們具有同等的後天條件，則我們選手先天的優秀條件，即能充分地發揮出來。相信下屆亞運會，游泳項目將與田徑同樣是我代表團在亞運會中全力爭取的重頭戲。

花墟今續演聯賽
東方日走下坡 壓倒東昇不易

【本報訊】甲組足球聯賽，今日續有一場，由東方對東昇，在九龍花墟球場上演，下午三時半開賽，雙方預備組于下午一時四十分先行交鋒，門劵一律收二元四角。

東方在聯賽已戰七場，一勝一和五負，祗得三分，戰績奇差，除首仗以一比一迫和怡和，及僅以一球戰勝港會外，別無佳作，已受到降班威脅。以東方之人腳，如能振作，應可獲較佳之成績，但欧陽純及謝錦華狀態欠佳，祗有羅國泰近況不錯，如不急起直追，將不易擺脫降班厄運。今日對實力較佳之東昇，相信爆冷不易。

東昇在聯賽已賽七場，兩勝三和兩負共得七分，戰績尚算不俗。東昇在金融盃賽曾以三比零大勝九巴，卻以零比二負於星島，在聯賽則以一比七慘敗於怡和，演出似不能經常保持水準，同時氣力未足，不過，今日遭遇東方，實力上到底勝一籌，如非走樣，應面頗高。

（東方）何保羅、李國華、馮紀光、潘長旺、曾鏡光、盧松江、劉錦華、羅國泰、馮紀榮、歐陽純

（東昇）朱柏和、程永健、王照保、郭佳、黎志彬、秦禮文、鄭浪英、劉志新、郭滿華、胡國雄、李國強

元朗攻勢不弱但無法得手，到十八分鐘，怡和打開紀錄之後，局勢即被怡和控制，上半場先勝一比零。下半場張子岱廿碼附近主踢罰球破網，稍後又得一個十二碼球，張子岱主踢得手，怡和遂以三比零告捷。

元朗一向後防守得嚴密的元朗，少了陳炳洪在陣，守力確大受影響，不敵怡和是意中事。[illegible]

·怡和門元朗。怡和對元朗甲組足球聯賽中，怡和鄭國根（左）單刀射入空門，打開紀錄的一刹那。

港會場聯賽
港會仍不濟 巴士勝一球

【本報訊】甲組足球聯賽，昨在港會球場舉行對港會，由於是仗屬「水門水」，故觀衆寥寥，結果巴士以一比〇險勝港會。頭場預備組港會勝巴士四比一。

昨戰過程平淡，巴士佔八成攻勢，但港會缺之臨門把握，而港會各將身材高大，對高波攻勢，從容化解。用密集防守亦相當成功，瓦解對方不少進攻，迫使巴士苦來非常吃力。

[illegible]

（巴士）黃元中、陳展安、陳炳光、楊偉棠、阿張永濟、陸國雄、郭國棠、車偉康、當摩燊、梁志強

花墟昨賽十分緊湊
電話先取兩球 流浪連下四城

【本報訊】甲組足球聯賽，流浪對電話，昨午在花墟舉行，由于流浪有不少擁躉，所以入場觀衆亦有五千九百九十二人，收入一萬四千餘元。比賽結果，電話先勝後敗，以二比四敗于流浪腳下。頭場電話預備組，則以一比零小勝。

流浪實力甚強，位列聯賽榜首，電話則屬中下班次，所以一般人皆以為是一場強弱懸殊的比賽，但事實並非如此，九十分鐘比賽，十分緊湊，特別是電話領前二比零後，更成為比賽的高潮，流浪瘋狂進攻，電話死守，形成一幕精彩的攻防戰。流浪不愧技高一籌，卒追兩變，扳平後緊張的形勢，便鬆弛下來，電話敗象已呈，流浪再加壓力，便再奪兩球，卒以四比二獲勝。

流浪之勝，固然是技術佔優，而前鋒能沉着應戰亦造成美妙的原因。他們落後二比零後仍未洩氣，反而加倍努力，戴歷更竄進中央，流

電話猛攻 先勝兩球

開賽後十三分鐘，戴歷得麥佳妙傳，推入禁區成單對單之勢，但射門角度不佳，被郭秋明飛身撲球出界，二十四分，楊振達大腳遠傳右[illegible]

[illegible]

中華民國保齡隊
已飛抵本港
保總昨晚設宴招待 客軍今到南華訪問

【本報訊】中華民國保齡代表隊一行十一人，在領隊李德仁率領下，已於昨日從星加坡經曼谷飛抵香港，下榻於九龍富都酒店。保齡總會主席陳炎明，女會長羅德貞，執行委員劉榮駒，司徒敬全，吳耀強，朱少雄，李超傑、潘滄華，四海保齡球館代表成映光，章漢良與及影星高忠，遠等均到機場迎接。晚上四海保齡球場在慶相逢設宴為我國代表隊洗塵。

已抵港的中華保齡球隊的名單計有領隊李德仁，隊長林仲修，教練

·中華民國保齡球隊。中華民國代表隊參加完亞洲盃保齡比賽後，昨從曼谷飛抵香港，圖為香港保齡球界人士接機後，與客軍合照於啓德機場。

流浪反攻 連進四球

[illegible]

（流浪）麥家輝、林尚義、李德強、郭秋明、宗啓明、鄭潤昌

（電話）雷炳、梁志強、劉添、陳光榮、馮紀光、郭秋明

快樂旅行社主辦
聖誕節、台灣、日本觀光團
台灣九天豪華組

中外旅行社主辦
聖誕·新年觀光團
台灣 九天 HK$1,200
星馬泰 十天 HK$2,150
日本 九天 HK$2,500
日韓 十一天 HK$2,800
出發日期
12月25日
1月16、30日
2月13、27日
12月25日
1月16日
2月27日（包括印尼峇里島）
12月26日
1月30日
2月27日
12月24日
1月28日
一流享受·節目豐富·服務至上
·歡迎諮詢·章程備索·
地址：香港九龍彌敦道一百號東英大廈四二二室
電話：K—662725 K—664162

KAWAMURA包裝機

SPEEMER 1800型 座枱式包裝機
[illegible]
SPEEMER 1400型
座枱式包裝機
[illegible]
總代理：精益高貿易有限公司
歡迎閣下光臨敝公司參觀指導

聖誕節前連日溫暖 禦寒衣物大受影響

各界人士昨日乘暇趕辦節貨，港九各繁盛商業區及工展會，到處出現人潮，普通聖誕禮物及節貨非常暢銷，但較爲貴重之衣服、衣料，因受天暖影響而欠行，故節貨總銷值能否追上去年，尚成疑問。

【一週經濟綜述】聖誕佳節已告迫近，由於各界人士對於慶祝聖誕之風日盛，節前，送禮甚爲普遍，自行裝飾，亦相當重視，所以聖誕節前，商場平時旺盛得多，節貨銷流總值，僅次於農曆年宵品而已。

依諸過去歷年來聖誕節市，行銷最多之貨品，計有聖誕咭、飾物及家庭裝飾品、衣服、衣料、鮮果、玩具、洋酒、糖果餅乾、燈飾、電器、皮鞋、恤衫、領太、手袋、墨水筆、皮手套、手錶及舖具等等，其中尤以衣服及衣料所佔價值較大，因爲聖誕咭、禮貨價值三數元，普通者則值三數角以至一元，而衣服每件起碼要十元八元以至數百元，女皮動物褸每件且貴至三四千元以至七、八千元，皮手套每對亦要二、三十元以至五、六十元，由於價值貴賤懸殊，所以聖誕咭銷量雖多，其所得金額仍不及成衣皮衣料之大，因此每年聖誕節市之總銷值，亦以寒天衣服佔首位。

今年聖誕節前，因天氣失常，連日溫暖，對於寒天成衣及衣料行銷，影響甚大，因各界人士對於一切衣物，大多是不急不買，同時採用寒天衣物送禮者，亦難免受到天氣溫暖影響而減少，所以連日來，所有男女寒衣、皮褸、皮手套、羊毛衫、厚西衣絨及頸巾等市情，比諸其他節貨較弱，今後四天內市情如何？仍需乎天氣而定，假如天氣及早回冷，積存之與寒衣服衣料及皮手套等，仍可從徐爲補救，略爲沽銷。

昨天因屬星期日例假而距離聖誕節僅有五天，各界人士乘暇採辦聖誕禮物及自用節貨，仍然忙碌，午后港九各繁盛商業區呈現一片熱鬧，到處人如潮湧，工展會場內遊客亦非常擠迫，夜間燈光燦爛，五色繽紛，尤爲熱鬧，各種應節貨品，除了上述價寒衣市道較弱外，其他普通衣着、聖誕舞會裝飾品、聖誕咭、聖誕樹、玩具、鮮果、洋酒、糖果餅乾、香烟、燈飾、恤衫、領呔、手袋、化粧品、電器及皮鞋等，均非常暢銷，各大百貨公司爲著利便顧客採辦節貨，昨晚起延長營業時間一小時，港島銅鑼灣及九龍彌敦道一帶到了深夜十一時，才稍爲轉靜。

照目前情勢觀之，今年聖誕節市，一般普通節貨總銷量，可能比去年稍增，但因貴價之衣服、衣料，市欠理想，故節貨總銷值，能否保持去年的數額，尚屬疑問。

泰新花米多到 市價仍然穩定

泰國晚造新花米，上週間源源運到，供應充裕，惟成交價比前微順，尙無重大變化，米商表示，實上，泰國新米價，仍比大陸新米爲低，且有相當距離，而泰國較近米線，亦無改變，入口米商以成本所關，故未肯削價不沽。

聯說：港府當局對於明年首季入口米額，業已概定，日間便可正式 [illegible]

三等白保升白米六十 [illegible] 十先令。三等白保升米五十八 [illegible]。頂上五保升白米六十 [illegible]。頂上五保升新米五十七 [illegible] 十先令。十保升白米五十 [illegible]。十五保升白米五十一 [illegible]。

週一，八二三點一八，下跌二點七四。週二，八一九點六二，下跌三點五六。週三，八一九點〇七，下跌〇點五五。週四，八二二點一五，上升三點〇八。週五，八二三點七七，上升〇點六二。

本週消息比較缺乏，但若干電腦股因萬國商業機器推出新產品，受影響而大跌，其中以記憶儲存（MEMOREX）及力士電子（TELEX）的下跌幅度最大。至於其他股票，一般變化倶屬微小。

週一——股市在開市及中段較爲穩定之外，其餘時間均呈緩慢退步，上升股票與下跌的約爲一與二之比，後者明顯佔優勢，美財政部長辭職據稱在人們意料中，因此來自這方面的反應不大。

週二——開市不久，杜鐘斯工業股平均指數之下跌幅度，已較全日跌幅爲大，中段市況之回振，亦不能對局面扭轉，而且週交易天後市亦比較虛軟的，起跌股票數字較爲接近，但後者仍多二百種。

週三——迄上午十一時，杜鐘斯工業股平均指數已跌近五點子，這是本週它下跌的最低水平，其後大市逐漸回升，當天收市指數僅跌〇點五五，後勁相當可觀。上升股票數字已壓倒下跌，前者六八〇種，後者六七七種。

週四——杜鐘斯工業股平均指數，亦於開市一個鐘頭左右突告升轉，其後則走勢牢皮。當日上升股票八二〇種，下跌五二〇種，前者比後者多三百種，是本週形勢最佳的一天。

週五——指數並無若何明顯走勢，但收市它升〇點六二。上升股票七七七種，下跌五五八種，雖有獲利回吐，週末交易天市況仍能繼續推展，還是使人感到十分滿意的。

全週總結，杜鐘斯工業股平均指數收市於八二三點七七，下跌三點一五。

紐約股市一週

若干電腦股表現較沉弱

[illegible]

好淡兩難的金市

（本報特稿）　本報記者駱銘生

[illegible]

（一週間本港金市走勢）（十二月十四日至十九日）

[illegible]

港織布業產銷呈現空前旺盛

在目前本港棉紡工業中，織布業的表現最突出，產銷呈現空前旺盛，一方面遠洋各地商家繼續向港大量訂購，另方面本港製衣廠需求急激增加。因此，現各廠家不論出口接單或本地廠家訂購，交貨期均排至明年六月份。

港產棉布外銷大旺，主因係最近英國、美國、澳洲、日本、紐西蘭及非洲等地客商的繼續大量訂購，新單源源湧到。歐美商家的狂熱訂購，固因當地市場銷情暢好，價格上升，而情勢的好轉，又與大陸棉布生產低落，供應短缺和售價提高有關。特別係英國、日本及一些歐洲國家客商，最近因無法向大陸方面獲得低價棉布大量供應，均紛紛轉向本港方面訂購，刺激此間布廠出口接單空前蓬勃，接單價亦得以陸續拖得調整提高。

至於本銷方面，由於日本及其他地區棉布輸港的繼續減少，本港製衣廠及膠鞋廠所需的棉布，大部份要靠本港布廠的供應，因而使一向以外銷爲主的織布業，在本銷生產方面所佔的比重，卻大大增加。同時，因本銷價格較目前出口接單價還要高，因而更刺激起布廠對本銷接單的興趣，以往本銷訂單多屬一些中型布廠接做，現時不論單紡的大布廠或自紡自織的紡織廠，也積極爭取本銷訂單。現在本港布廠接入海外訂單，一般已接滿明年首四個月的生產訂單，五、六月份的新單亦開始接入，但對本港製衣廠的供應，不少大廠接單排到六月份後。

最近，港產棉布本銷售價因生產成本增重和供應緊短的刺激而漲升，而出口外銷接單價，雖然目前亦獲得陸續提高，但在原棉價格上漲，國際市場棉織品價格普遍趨升，港布尚未達到合理的利潤，預料將會繼續提升，布廠生產利潤將會獲得改善。

本港布廠爲適應市場的需求，增加生產及改換設備起見，最近訂購新式織布機成爲一個新的熱潮，現時布廠訂購的新式布機係以九十吋至一百一十吋闊封布機爲主，估計最近訂入的該類闊封布機即達一千五百台，每台織布機包運費爲一千四百美元，較日本機便宜二百美元左右，這些布機將於明年六月底前運抵本港，故下半年將可陸續投入生產。近年來，歐美各地商家向港訂購的棉布，大部份屬於闊封布，而澳洲商家訂購更以闊封布爲主，因此，年來闊封布機的布廠生意亦特別好，故布廠添置闊封機異常積極，預料本港布廠擁有闊封機今後將繼續增加。

由於織布業產銷旺盛，棉紡業的產銷情況也隨活躍，在布廠大量需求下，港產棉紗供銷異常緊張，粗支及中支棉紗現時均有供不應求之勢，特別係粗支棉紗廠接單排期至明年六月。基於供銷緊張，成本增重之下，港產棉紗價格，上週依然企高，計十支A級紗每包爲九三〇元到九五〇元，十二支A級紗九五〇元到九七〇元，廿支A級紗一、〇八〇元到一、一〇〇元，B級紗一、一〇〇元到一、一二〇元，卅二支A級紗一、二七〇元，四十支A級紗一、三七〇元到一、四二〇元。在棉織業產銷正全面趨好中，港紗價格預料將會繼續挺。

國際糖價轉呈上升

國際糖價轉呈上升，歐洲砂糖訂價亦跟着縫漲，東德幼砂糖訂價每噸由一百一十八美元升至一百二十美元，由於新訂盤比較運到的東德幼砂糖尙未沽出的，導顧入倉亦不肯低價沽出，拆銷商購入花貨收現後亦不肯低價沽放。

上週一，國際行情未有報告，本港市情，交投仍少，東德幼砂頭碼交貨每噸以七百四十二元成出二十噸，又以七百四十五元成出十噸。

週二國際行情報告，倫敦市場現貨每噸企住四十三鎊十先令，一月份花貨每噸由四十四鎊九先令降爲四十三鎊十八先令，三月份花貨每噸由四十三鎊十四先令降爲四十三鎊六先令，五月份花貨每噸由四十三鎊十先令降爲四十三鎊六先令。紐約市場現貨每百磅企住四元二毫八仙美金，三月份花貨每百磅由四元二毫四仙美金降爲四元一毫九仙美金，五月份花貨每百磅由四元二毫二仙美金降爲四元一毫七仙美金，七月份花貨每百磅由四元二毫九仙美金降爲四元二毫四仙美金。本港市情，東德幼砂頭碼交貨每噸以七百四十二元成出十噸，又以七百四十五元成出十噸。

週三國際行情報告，倫敦市場現貨每噸企住四十三鎊十先令，一月份花貨每噸由四十三鎊十八先令升上四十四鎊一先令，三月份花貨每噸由四十三鎊六先令升上四十三鎊十三先令，五月份花貨每噸由四十三鎊六先令升上四十三鎊十三先令。紐約市場現貨每百磅由四元〇八仙美金升上四元一毫七仙美金，三月份花貨每百磅由四元一毫九仙美金升上四元二毫八仙美金，五月份花貨每百磅由四元一毫七仙美金升上四元二毫四仙美金，七月份花貨每百磅由四元二毫四仙美金升上四元三毫七仙美金。本港市情，成交轉多。

週四國際行情報告，倫敦市場現貨每噸企住四十三鎊十五先令，一月份花貨每噸由四十四鎊一先令升上四十四鎊十五先令，三月份花貨每噸由四十三鎊十三先令升上四十四鎊四先令，五月份花貨每噸由四十三鎊十三先令升上四十四鎊。紐約市場現貨每百磅企住四元二毫八仙美金，三月份花貨每百磅由四元二毫八仙美金升上四元三毫三仙美金，五月份花貨每百磅由四元二毫四仙美金升上四元三毫，七月份花貨每百磅由四元三毫七仙美金升上四元三毫七仙美金。本港市情，太古XA粗砂柯打即出貨每噸以七百六十三元成出十五噸，SG小包庄幼砂柯打即出貨每擔以五十一元成出廿五噸，四星紙包庄幼砂柯打即出每擔以五十一元成出二十噸，東德幼砂頭碼交貨每噸以七百四十五元成出十噸。

週五國際行情報告，倫敦市場現貨每噸由四十三鎊十五先令升上四十四鎊，一月份花貨每噸由四十四鎊十五先令升上四十五鎊，三月份花貨每噸由四十四鎊四先令升上四十四鎊十三先令，五月份花貨每噸由四十四鎊升上四十四鎊五先令。紐約市場現貨每百磅企住四元三毫三仙美金，三月份花貨每百磅由四元三毫三仙美金升上四元三毫六仙美金，五月份花貨每百磅由四元三毫升上四元三毫五仙美金，七月份花貨每百磅由四元三毫七仙美金升上四元四毫。本港市情，因感粗砂糖，太古XA粗砂糖每噸以七百七十五元成出三百噸，東德幼砂頭碼交貨每噸先以七百四十二元成出二十噸，又以七百四十五元成出十五噸。

週末國際行情報告，倫敦市場現貨每噸由四十四鎊升上四十四鎊十六先令，三月份花貨每噸由四十四鎊十三先令升上四十五鎊，五月份花貨每噸由四十四鎊五先令升上四十四鎊十四先令，八月份花貨每噸由四十四鎊十八先令升上四十五鎊五先令。紐約市場現貨每百磅企住四元三毫三仙美金，三月份花貨每百磅由四元三毫六仙美金升上四元四毫二仙美金，五月份花貨每百磅由四元三毫五仙美金升上四元四毫一仙美金，七月份花貨每百磅由四元四毫升上四元四毫八仙美金。本港市情，因感週末，大幣買氣閑。

刊登廣告電話：三零七零八 七

百樂門　今天最後　謀網藏龍　明天五場　東瀛禁宮秘史

麗斯　今天三場仍映　窈窕淑女

快樂總統　明天盛大獻映　資藝
譚美奧爾馬遜士倫威斯
猛虎獨闖鬼門關
報仇雪恨　此志不懈　闖鬼門關　兇如猛虎

TEPEPA

藝霞歌舞團
天天更換新節目　足足表演二小時
原有24節目外再加演「金牌戲寶」
玉堂春
地點：九龍太子道明愛中心
時間：七點半、九點九兩場
門票：六元至二十五元
上午十一時起預售隔日門票
精美畫刊每冊一元票房發售
百五萬　司儀　胡章劍　繼續報幕

樂宮　東城　聯邦　三院明天獻映
冬至聖誕佳片聯邦五場
三院特選　香艷傳奇曲折驚險七彩巨片
查理士賀利　占士羅拔臣　羅賓賀頓　當雅姐絲　玉黛史姐絲嘉　主演
超凡脫俗人物　超凡脫俗影片
神探獨闖女兒國
兒童不宜觀看

ZETA ONE

東方　凱聲　明天五場　盛大獻映
人猿世界
BENEATH THE PLANET OF THE APES

國寶　今天五場獻映
黑劍鬼驚天
易原　張清　江彬

邵氏院綫　首映禮

新紀元
今晚九時翡翠戲院舉行首映禮
九時三十分獻映優先場
THE SINGING KILLER
電影新型！新顛國片！新刺激！
姜大衞　金霏　汪萍　狄龍
邵氏出品必屬佳片
SHAW SCOPE
監製：邵逸夫　導演：張徹
明天全綫六場獻映

毒品利潤十分驚人

大麻等源源流入美國

墨西哥祇售美金四元八角一公斤的大麻，到了紐約便值二百美元；海洛英的價錢，在產地是每公斤一萬美元，但在美國加入粉質後，可以賣得六十多萬美元。

——逵——

大麻是墨西哥的產品。在許多產大麻的地區，它是一個經濟的支柱。雖然墨西哥官員呼籲不要生產大麻，但大麻的供應，仍然能夠滿足近年來逐漸增加的需求。

[illegible]說：「除非你控制了需求，否則無法禁絕。因爲問題在於美國，而非在墨西哥。墨西哥人不使用大麻或海洛英嗎？『不，我們不。』你祇要每一個人都成爲瘾君子。不，我認爲他們已經是瘾君子了。我在這裏出生，在這裏唸書，我未見過大麻香烟。我知道，在我們的學校，甚至小孩子也抽吸大麻，並吞服各種藥丸。問題就是這些美國孩子從何處得到那些東西？他們到處求乞納來買的嗎？不是的。他們甚不是在三藩市、洛杉磯、芝加哥，以及美國其他各地都買得到嗎？你們有那麼龐大的嚴密組織，爲什麼會有那麼多的瘾君子？如果今天掃蕩這些毒販，明天將有新的出現，因爲有人需求它。這是你們美國人所稱的自由經濟。」

這「自由企業」發大財。一公斤的大麻，在產地售與美人員四元八角，在洛杉磯售一百美元，而在紐約售二百美元。渴市時，售價可能增倍。（一九六九年夏季爲近年來最渴市的季節，洛杉磯的售價高漲至三百五十美元，在紐約的東村幾乎絕市。）從大麻買賣賺錢的，包括當地的大小批發商、各種經紀，以及最後的零販。一公斤大麻約有一千枝——每枝售價美金五角至兩元，視情形而定，使其投資有很大的吸引力。

但更有吸引力的是墨西哥海洛英。含量百分之八十或九十的海洛英，在原地的售價是每公斤一萬美元至一萬二千美元。洛入五倍的粉（奶糖、咖啡粉、洛咕粉），一公斤海洛英可變成三十二公斤含量祇得百分之三的海洛英，而在美國東部和中西部城市所售賣的，就是這一種。有些含量百分之十五的「巴在加州」的批發價，是每盎斯二百美元，或每公斤一萬七千美元。一公斤含量百分之三的海洛英可售二萬美元。但原始的那公斤的海洛英的收入，總額是六十四萬美元（三十二乘二萬元）。顯然的，最賺錢的不是種植商，卻是私梟和毒販。

警察解釋，墨西哥海洛英充斥於美國各城市的理由是，對「馬菲亞」的販毒沒有控制。雖然與「馬菲亞」有關的毒販[illegible]，但這說法仍非完全的[illegible]。

第二，因爲「馬菲亞」在許多道地區非常活動，因爲負責拘捕[illegible]罪犯的聯邦禁毒局，祇有兩人駐在[illegible]與墨西哥邊界[illegible]活動。[illegible]以東一百五十哩的[illegible]，是領[illegible]界的[illegible]。兩個局的合作不如理想，聯邦禁毒局反對[illegible]的[illegible]，而海關反對禁毒局的[illegible]。私梟是非常狡猾的。他們有許多的私路線，可以把毒品偷運入美國。

一如沒有人知道美國有幾多瘾君子，沒有人知道從外國偷運入美國的毒品數量。估計數字，以至專家們所估計的，美國禁毒局的六萬人，以至[illegible]的五十萬人。（祇在紐約市，在一九六九年夏季，有二百五十名平均年齡在廿二歲的吸毒者，死於吸毒過量或中毒的。）如果後一個估計數再減一半，即二十五萬人中每人每天吸毒四分，每年消耗毒品一公斤，共達三十六萬五千公斤。在街上或零售的毒品，每年約值七十三億美元。

家財值二十億美元 世界兩大巨富之一

侯活曉士

這位充滿傳奇性的人物，從他投資的事業中，包括飛機、空運、人造衛星、地產、酒店、賭場、鑽油設備、電視和醫藥研究等，足見其多才多藝。

侯活曉士據說擁有二十億美元的家財，迫使他成爲世界上兩個最富有的人之一；與油商保羅·蓋蒂齊名。

雖然他有龐大的事業，但他祇有兩個職位的名銜。他是加州吉爾維爾市的曉士飛機公司總裁，以及邁阿密的擁有曉士飛機公司的免稅研究所「侯活曉士醫學研究所」的信託人。

因爲他的財產，大多數都是他私人所有的，他不須發表利潤、營業或其他活動的報告。除了對地方政府或其他有關的政府機構外。不過，作爲一種政策的事，他的研究基金，擁有曉士飛機公司的每年營業額約三億五千萬美元。

曉士是麥斯頓的曉士工具公司的獨資經營的老闆，這公司是一個龐大的商業王國，經營範圍有外機、鑽油和其他油田設備、五間酒店、七間賭館，一個電視台，一個高爾夫球場，加上賭城拉斯維加斯以外的地皮，以及擁有三億美元的在內華達州的土地。一個體育運動俱樂部，一個電視服務機構。

本年初，當他以約九千萬美元的代價購買了「西方」航空公司，他的放先行動之一，是把它易名爲「侯活曉士西方航空公司」。爲了課稅，這民航公司——被稱爲「曉士飛機公司」——經營八個西部州以及飛往加拿大和墨西哥的民航線。曉士個人擁有百分之二十二，其餘的歸曉士工具公司所有。

曉士擁有較少股權（百分之五點六）的公司，包括他擁有百分之七股權的阿特拉斯公司（經營探礦和油），以及他擁有百分之五點六的電訊機和曉士體育運動網公司（後者供給體育節目的電視台），對電視機和曉士體育運動網公司（後者供給體育節目的電視台）。

[illegible]研究所的信託人，他控制着曉士飛機公司。雖然有些人猜估，他是否實際擁有這間飛機公司，或許還有「一些法律的問題」。

這個研究所，約有三十五至四十名醫學研究人員和職員，是於一九五三年成立的。它與數以打計的設有醫院的大學合作，進行醫學研究，其中包括哈佛、耶魯、約翰霍普金斯、杜蘭、韋恩、在洛杉磯的加州大學和南加州大學等。

[illegible]研究所的研究主任佛瑞特醫生，是波士頓附近的彼得伯特本甲高級醫院的主任醫生。雖然研究所不是專爲進行醫學研究而設的，但相信所進行的研究，幾乎全屬於醫學方面的。它不發給津貼，但僱用醫生們和他們的研究隊，僱屬受新性質的出題，他們有幾乎完全的自主權，以進行他們所選擇的任何方面的研究。

曉士工具公司所擁有的衛視公司以體育運動節目提供服務。另醫學研究所，會代表曉士飛機公司和衛星通訊人造衛星的機構，中國發射家族在發展方面的發展，已有國際的聲譽。

例如，曉士飛機公司製造第一枚「晨鳥」人造衛星，及四枚「智慧」人造衛星中的三枚。這公司也製造了「測量者」太空船，已經在人類登陸月球之前，把月球背面的照片拍返地球。

雖然曉士在曉士工具公司所擁有的利益，沒有正式的統計發表，據說，最低限度包括：

△在加州吉爾維爾[illegible]二一個鑽油工具組織，[illegible]以[illegible]世界，租金之三的石油世界，都收三萬美元。他曾經說：「我們沒有專利權，想鑽油而不想租用曉士鑽油機的人，時常都可使用鋼鑽。」

△曉士——當店公司和曉威康斯製造公司，都是鑽油配備公司。

當曉士於一九六六年，乘坐火車從波士頓前往拉斯維加斯，他以一千三百二十五萬美元購買了「沙漠酒店」，據說係因說他被請遷出。他後來購買了「邊疆酒店」，代價一千三百萬美元；「土地標誌酒店」，二千七百三十萬美元；「山德斯酒店」，一千五百萬美元；「卡斯達威斯酒店」，三百萬美元——全部都是在拉斯維加斯的，五間酒店都附設有賭館。他也購買了拉斯維加斯的「銀拖鞋」賭館，售價五百三十萬美元，以及里諾的哈洛爾斯俱樂部，售價一千一百五十萬美元。他的五間酒店和七間賭館開設了二百二十一檯「廿一點」，骰寶，以及內華達州的二千一百七十五副賭錢機器中的二千二百四十五[illegible]五億五千二百萬美元的路注中，佔了七千五百萬美元。這使他僅次於威廉·哈拉，後者在雷諾和大家湖經營賭館。據說，哈拉每年收入約四百萬至五百萬美元。

曉士的地產很多，名叫赫西特，在拉斯維加斯以西八里，佔地四十方哩。約於一九五二年購入，現值估計二千五百萬美元。

其他在拉斯維加斯週圍的荒地，價值七千五百萬美元。並有二千七百個未開採的金礦和銀礦的開採權，以及在拉斯維加斯的七哩長的酒店地帶擁有四分之一的空地。

一九六六年，在一宗最大的公共股份的買賣中，曉士售賣他的環球航空公司的六百五十萬股，獲得五億四千六百五十萬美元。他最初在環球航空公司的投資，估計八千萬美元。

稍後，一個聯邦法庭，裁判一宗一九六一年的訟案，判令曉士賠償環球航空公司一億三千七百六十萬美元，因爲曉士工具公司未能代環球航空公司購買噴射機，但這案應方仍在上訴中。

據傳，曉士在巴哈斯羣島也擁有無數的土地——包括整個的島嶼。他的一個親信曾說：「他不是對一個島的一部份感覺興趣的那種人。」（士逵）

宇宙莫可窮盡 有說太空彎曲

科學家說，日益增多的證明顯示，宇宙本身和地球一樣，從遠處望去，到了地平綫外就看不見其他更遠的景色了。觀察天上的各種天體，越遠越少，部分說明這一現象。假使宇宙無限地向四面伸展，那麼天體的分佈應該是很均勻的，而且從任何地點看去，各個方向的狀態相同。

除了天文學家和物理學家外，很少人能夠接受去空彎曲的概念。但是按理論估計，太空的性質和引力作用影響時，這一概念漸有增強之勢。現在相信宇宙是有限的，或者向四面無限伸展的科學家越來越少了。

哈里斯博士和克勞斯博士，在俄亥俄州立大學無綫電天文台作了五年的觀察，獲得較新的證據。他們在過去五年中，測錄了八千一百個天上無綫電波來源，總數是一千四百七十五兆赫。

他們說，在同一週率中測錄到的無綫電波來源，以他們所得數字爲數大。它們距地球大多數相當遠，但有些相距約一百億光年。

他們說，最遠的目標，在「宇宙的邊綫」。分析觀測統計數字的結果，顯示一般認爲，在最遠處的天體是逐漸向遠處拖曳而去的。太空彎曲理論中假定宇宙也有地平綫限制視界，正合於這種數目減少而淡散的現象。

國際電影

新麻醉劑 保持知覺

醫生們對一類新麻醉藥頗感興趣。這種麻醉劑，也不使病人不感到痛苦的活動，但並沒有喪失知覺。

加州的諾德說：「這類新麻醉劑在一分鐘內生效，在手術進行後全無不良的副作用。」他說，新劑勝於現有的麻醉劑，因爲它使病人保持反射機能，而且不必外助就可以繼續呼吸。

他把這種試用中的新藥叫作「脫離週圍的麻醉劑」。他說，其中最有前途的是「凱他命」（KETAMINE），它使感官刺激傳到大腦皮層，但是阻止了識別的能力。

魚殺人？

並非魚兒要殺人，而是海水被污染，含汞太多，致魚肉也有大量水銀的成份，人吃了自然有問題。

不可捉摸的水銀亦稱汞，如果大量便足以致命的，可能損害人的腦袋，破壞神經，把未出世的胎兒變形。在日本，它正在殺人！

日本的附近海灣魚和蜆貝，曾做成水銀中毒案達一百一十一宗，死四十三人。魚類和蜆貝染了水銀毒的份量，比美國所發現的爲多。這百多宗中毒案，有十九名嬰孩變成先天畸形，因爲他們的母親吃了染有水銀毒的魚和蜆貝。

追蹤之下，發覺大化學工廠的[illegible]污濁了海灣。

一九六一年，另一宗水銀污濁物在新潟海灣出現，魚類吃了，發入了人的肚裏，有三十人中毒，六人身亡。

在瑞典，因爲有人用甲基汞去處理鳥飼料，對使雀鳥大減。一九六六年，瑞典禁用甲基汞去製殺微菌劑。

水，多年來稱爲水銀，用來製造溫度表作升降[illegible]，本身是一種毒品。它具有天然的化學變化，能損害人體的結構，或者在體內的功[illegible]。

水銀在普通溫度下是一種流質礦物，對人體的紅血球和神經纖維有合化作用，能達到人類的腦部和神經中樞。又很易透過胎盤籬結集在胎兒裏。水銀能毀腦袋，造成神經系統失調。能使人失明、變癡，甚而會患神經病。亦會毀壞人體內的臟器，類如肝臟。

今年八月，斯德哥爾摩的科學家們報告，他們的環境衛生太差，發現甲基汞在人體內會破壞染色體，且損害強度很高。患者是吃了很多含汞的魚類。

人體的染色體，蘊着人類祖先的遺傳因子。水銀能使胎兒在母體中時，亦使遺傳因子變形。

日本新潟的魚，含多量的水銀。人們所吃的魚，若含有百分之五到六的汞，便足以產生危險。美國大湖的魚，便有此種情形。但美國人吃餐時常是不大吃魚的。（西門）

世界影都真是鬼話連篇

儘管有些人不相信有鬼魂之說，但那些曾見聞奇異事物的人，都不能不相信親身的經驗。

她非常迷戀她記憶不尋常的房子的歷史。於一九五三年建築它的那個人死了。他的鄰居不喜歡它。以前的五個住客都說見過鬼。其中一個比較著名的鬼故事，是關於愛娜與祖以前的住客的一對夫婦。

那個男人要作短時間旅行，那個女人對於獨個兒在家，神經非常緊張。當她於午夜聽到奇怪的聲音，她召了一輛的士，準備到酒店去。她吩咐的士司機於到達時按門鈴。後來，她聽到門外，她看見那輛的士停在外邊。她問那司機：「爲甚麼不照我吩咐按門鈴？」他答道：「我看見那個人站在門口，我估他必定告訴了你我來了，因此我祇在等候着。」

這鬼魂顯然是不怪做宣傳。當有其他的人在這屋內，特別是在派對中，他不想人們知道他。有一天，洛杉磯時報的一個作家佛蘇斯邀請小姐到來吃午飯，爲威廉斯小姐寫一篇關於她的特稿。

在吃午餐時，威廉斯小姐擧起她的酒杯，但杯中的酒突然發向她的面部。這事件發生了，威廉斯小姐沒有說話。但是，佛蘇斯替小姐，擧起她的酒杯，喝道：「鬼魂在那裏？如果他真的在這裏，爲甚麼他不對我有所動作？」他來了。她杯中的酒也發向她的面部。

沒有人知道那鬼是誰，以及他爲甚麼在那裏。經過了一個時期，愛娜估他是她的父親，死於歐洲的。但愛娜搬出了，而那鬼仍留在那裏。

那些見過他的人說，他是「一個穿着深色衣服的大漢」。這對見過鬼的夫婦是專欄作家栽絲哈柏，和她的丈夫克拉瑪，一個電視行政人員。他們和她的母親住了多年的比華利山莊，從來結婚，並依依於他母親膝下。在他母親逝世以後的十年間，她的房間和她所遺留的衣服，都原封不動的保存着。

克拉瑪夫婦說他們不介意與鬼同居，但他們終於聘請了著名的捉鬼術士漢斯到來，看看這鬼能否被超度。栽絲說：「漢斯告訴我，這些鬼魂以爲他們仍在一間屋居住——他們不知道它已不再屬於他們的——而其中一個鬼魂能夠變成任何形狀。那解釋了許多事情。我見過各種的形狀，像一個女人。但我又看見一個男人，他看來像奇理夫登浦。我不相信鬼魂，但我不能不相信我見過那些東西。」

其他的人有某些感覺。其一是製片家侯活商治，一個尋求是的人。栽絲說她引個他去看這屋各處地方，他突然的停步，動彈不得。他渾身顫抖，並說他覺得非常的冷。栽絲憶述說：「他看來像一個突然見到鬼的人。」

這鬼喜歡開玩笑。文件檔案時常從這屋的一地方失踪，而在另一個地方尋獲。月曆也被移動了位置。

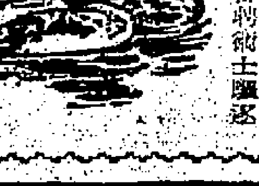
一個女賓客於晚上被一隻手捏着她的咽喉而驚醒。她看不見甚麼，但感覺房間內有離奇的寒冷氣氛。

最近遷進居住的第一晚，發現的住客的其他跡象……。站在泳池旁邊，栽絲向的窗。她的父親的牙擦容器看來不大乾淨，放在一個櫃內。翌晨，那枝牙膏橫放在它的上面。

好萊塢的最驚人的鬼故事是關於佐治利夫的，他擔任電視節目的「超人」，九年，於十一年前在他的家中自殺——又是在貝尼迪洋的。從那枝結束他生命的手槍發射的那枚子彈，穿過睡房的牆，射進樓下的客廳。彈洞仍在那裏。其後，這屋的傢俬一如利夫在那裏居住時的一樣，曾經租給幾個住客居住。多數的住客，都不肯談他們在那裏居住的經驗。

最後遷出的住客肯講述，說利夫的鬼魂——穿着「超人」的服裝——在他們的客廳出現。還有較早些時的事件。一晚，在家宴請客，他們聽見樓上發出嘈雜的聲響。利夫以前住過的睡房被搞亂了，傢具和衣服被亂拋在地上，凌亂不堪。當上樓查看的一羣驚訝的人回到樓下，他們留在咖啡桌上的酒已被搬到廚房去。另一次，他們的狗在睡房門口猛吠。他們發現那張床已被移到房間的另一邊。

在好萊塢，還有其他的鬼故事。例如，維珍妮亞美玉與丈夫米高奧麻理，曾將術士驅逐他們家中的鬼。他們後來很快的遷出不住了。不知那鬼曾否回來。跟珊史杜拉斯堡曾經住過一間屋，晚上睡覺時，她幾次被鬼扯開她的被。她也不再住下去。（下）



武俠小說　子雋頭

高覺生著　丹青繪圖

第七四回：湖水湖煙　嘯吟寄慨　詩心詩骨　刀劍通靈

朱亦先生聽得一笑，謙答道：「我們怎算得是雅人？假如俗客可變成雅人，是因此地山水人物都是太雅了。眼前景色便是畫圖，人就是畫中的人，既美且雅，實在少見！」

彩雲仙子聽得微微笑，卻不說客氣話，祇道：「既是這樣，畫中客亦都是畫中人了。我們天天對着這種景色，倒不覺得這是一幅圖畫。」

說話之間，到了莊園，園外修竹成林，環拱如柵，密密的竹林有一個進口，猶如門戶，從門而入，便見一大塊園地，中間有一排平房，面向大江，後面是一個小阜，也有獨層房屋，極整然，綠樹拱繞。平房之前有花圃池塘，廣數十丈，兩傍也有一些較小的房舍，以及牛欄之類，端的是一所好園莊，既可漁樵，亦可耕讀，比較洞庭湖上的桃源島又勝一籌。

滕百祿一路進入莊內，舉目瀏覽，一直讚歎不已，小明也叫好不迭，說道：「滕叔叔，看了這個錦雲莊，便覺得我們桃源島太過小器了！」

滕百祿聽得點頭，笑道：「你說得有得，個個闊高，小島雖好，總嫌格局不夠大。這裡格局的確不錯。」

這時已走近中間一排平房，便見當中一間飛檐特別不同，門前懸一塊金底黑字的匾額，近前一看，刻的是「錦雲堂」三個字。

滕百祿一看便即稱讚道：「好字好字，這是瘦金妙品。瘦金體難得有這種骨格，可以說得是『瘦金爲神柳爲骨』了！」

這是由衷的讚美，所以不是沖口而道。瘦金體本來柔若無骨，很少人用來寫匾額。這錦雲三字雖用瘦金體寫成，妙在有柳公權的骨格。滕百祿曾經在書法上面用過功夫，所以懂得品評。

彩雲仙子一聽即笑道：「你自認是洞庭湖上打魚郎，天下哪裡有這樣風雅的打魚郎呢？難道祇洞庭湖才有麼？你們識書又識字，似乎甚麼都是內行人，錦雲莊有了這種佳客，真算得是有福了！」

這固然恭維得妙，也問得妙，可見她心細如髮，客人的一舉一動，一言一語，都在她密切注意之中，一絲不漏。

滕百祿正在要說句謙遜的話，彩雲仙子已進入堂裡，作着迎客的姿態，說道：「這便是我們莊裡的聚義堂了！請進來吧！」

滕百祿聽得微微一愕，暗想：這明明是錦雲堂，爲甚麼會說成聚義堂？

（一八〇）

市聲

漩渦

黃思騁

好容易捱到三點鐘，這才由頭媽下命令，將一些閒人轟出去，以便新娘打扮。

在這種天氣裡做新娘並不比在六月裡容易。裡面既然不能穿得太臃腫，那一層薄薄的白紗當然不能保暖。在旅館裡因爲有暖氣，倒還能夠忍受了，你會到了空曠的禮壇上，這就有點受不了。頭媽因爲顧慮見，早就想到了這一層，她說：「不必怕，準時去好了，婚禮一完就回來換衣服。」

賓克萊並不很怕冷，不論在脫去一件夾襖和大衣以後，也多少有點抵受不住。

「本來可以多穿一件貼身的羊毛衫，又嫌它不好看，」頭媽說。

「沒有關係。」

「今天外面有點風，要不然我倒不替你擔心。」

賓克萊這時突然打了個噴嚏，做媽媽的笑瞇瞇一陣，說道：「時間快到了。」

酒家地方很大，用屏風擱得下一百席。在酒樓的一角，禮壇早就設好了，來參加婚禮的人都是些較爲親密的親友，人數並不多，跟這間酒樓比起來，僅佔小小的一角。

婚禮進行得很快，不一會就叫到新娘入席。賓克萊由儐相作伴，從長長的紅色地氈上緩步走來。她稍稍感到有點膽怯，也有點神情恍惚的樣子，尤其是那塊紅色的地氈，十分耀眼。好容易走過紅氈，來到禮壇上站住。她緊緊瞧着壇前的案桌，也不知道四周究竟有多少人。

證婚人是冀大衛的一個父執，很有社會地位，做證婚人大概也不是第一次了。他很純熟地演完證婚書，唸了幾句慣例的話，就蓋上了印，隨後是一連串的蓋印，婚禮就這樣完成了。

賓克萊被簇擁着回到旅館時，已是吸吸蟲蟲。劉姊幫着她解去頭紗，脫去禮服。這才沒有把她擺佈得一羣親友又趕回旅館裡來，因爲吃喜酒的時間還早。

世事是多麼奇妙，剛才那些男家的親友還把她當客人看待，現在祇在一張紙上蓋了個印，就是正式的親戚了。

冀老太太大概是最開心的一個了，她搖搖擺擺走到賓克萊面前，笑着望了她一會，說道：「現在你是我真正的媳婦了！」

「我得改叫媽了。」

（一〇〇）

曉風殘月

上官大武

一五八：重張旗鼓

……者既非又在報紙上發表了，時候得廣大的讀者共鳴，張旗鼓和捐款給他作爲更加感動。

這天中午，小蘭拿着幾份報紙，春風滿面的去找晉霜，說：「晉……

……大鵬，你們認爲我應該怎樣做？」

「大哥，我主張你馬上宣佈組織劇團，公演話劇。」大鵬興奮的搶着說：「我相信僑胞這股熱情，將來公演一定會賣座的。」

「晉霜，大鵬的話不錯，我認爲你收到了這筆款，最好還是創立你的事業，照我看，這樣做不祇對得起熱愛你的僑胞，而且還可以爲你的事業奠基，在香港打出一條出路。」

晉霜聽了小蘭和大鵬這樣說，終於鼓起精神來，激動的說：「我要好好地幹，務求對得起僑胞。大鵬，你馬上想辦法找劇目，大鵬劇團的團員，同時，另外物色對話劇有興趣，有經驗的青年男女。」接着又說：「小蘭，你認爲我們再演『中落兒女』好呢，還是另外編過一齣劇本……」

中篇小說　新新潮

傑克

性解放與歡喜佛

「新新潮運動？」錢伯自打大脾，「好極！聽了這名詞就令人興奮，內容怎樣？」

趙高說，「一句話可以說完，千言萬語說不完。一句話怎能說得完呢？新新潮是採用疏導方法！不是說完了嗎？千言萬語說不完，是如何疏導？那就千言萬語都說不完了。」

「太簡單，太冗長，都不好，你且說個大意。」

「大意是，新潮運動既由性苦悶而起，壓迫祇有使它氾濫成災，潰決，但是放任就形成今天這一種不可收拾的邪惡形勢。新新潮運動，旨在因勢利導，先得承認數千年來，把性慾視爲污濁的觀念絕對錯誤，而代之以正確的看法。早有人說過『生殖神聖』這樣的話，我認爲不夠徹底，爲甚麼不直說『性慾神聖』呢？」

「性慾神聖？」

錢伯吃一大驚，不但錢伯，把性慾與神聖兩個名詞連貫起來，任何人聽了都會吃一大驚。

趙高卻詳詳說道：

「其實『性慾神聖』不是我發明的，明朝的皇帝早先發明了。宮內有『大善殿』，大善殿內供奉的喜歡佛叫做『歡喜佛』。歡喜佛的雕塑像作男女性交狀，可見朱皇帝早就提倡性解放，早就把性慾視同神聖了！」

「竟有這樣的怪事？」

「並不怪，則名大善，可見始創的君王，別有見解，深明人性不可斷伐，性慾爲生理需要，善者觀之爲大善，惡者觀之爲大惡，看你從甚麼角度來觀察事物？大善的意義，是說激情鼓動，爲萬物生育之始，使這世界繁殖而昌盛起來，合乎自然界生生不息的進化軌轍。所以壓抑是錯誤，任由泛濫則是更大的錯誤，我主張疏導，如大禹治水，百流歸於大海，但必須納之於正軌！」

這番新舊合併的大道理，說到錢伯不住的點頭道：「好，好！我們就來搞一次新新潮運動！」

說得正高興，隔壁來了兩個人，趙高楞住了。

（一〇五）

山川人物

四后殺四韓故事

林兆年

四后殺四韓事，蓋指呂后殺韓信，杜后殺韓通，楊后殺韓侂胄，謝后殺韓震也。

宋，周密之「癸辛雜識」，載四后殺四韓事，蓋指呂后殺韓信，杜后殺韓通，楊后殺韓侂胄，謝后殺韓震也。

「聽雨軒雜記」，對此有所闡發，並節錄云：四韓雖名爲四后所殺，然事跡各有不同。呂后之殺韓信，千古冤案，以後未央宮，猶帶血色，何以爲明證？韓信固之事恐，被殺固所當然，惜計出於樵殿，嫁宗未及與聞，與韓信既死，漢高始知，同腸飛鳥盡良弓藏之義耳。韓震之見殺，本非謝后意，蓋賈似道恐師抗元，與殿帥及樞密院官中府尹王某密曰：「我此行幸勝，則已矣。若不得志，國勢必危，諸君當率三官走海上，以議後復，不可他圖也。」及後恭帝兵潰，似道復遣人再申前請。而此時朝局已變，賈旋得罪遭竄，衆論欲除元兵，時震握重兵，恐其執前說以阻之，於是有史義等，爲宜中謀，仿後唐福發殺郭崇韜故事，召震至都堂議事，使力士袖鐵椎就坐中擊之，震流血被面，謂宜中曰：「相公何故乃爾？」宜中答以宮中之意，震遂拔鐵刀自刎死。禁兵閱震被殺，洶洶欲變，旋知出自上意而止。此事皆由外廷之謀，而傳內旨，以安衆旅，謝后深處禁宮，絕不之知也。至於杜后之殺韓通，尤爲冤誣。按「宋史」：宋太祖陳橋兵變，自仁和門入城，時早朝未散，韓通聞變，自禁中馳歸私第，將率衆兵以拒之，軍校王彥昇自後追至，通未及闔門，遂爲所殺。太祖後贈通太師，以旌其忠，欲誅彥昇，諸將力求而免，然終身不得節鉞。是時杜后居私第，聞太祖舉事，闔家惶懼，恐亦如周太祖舉兵於魏，眷屬在京者，先爲漢隱帝所捕殺也。此際后自顧不遑，焉有使彥昇非趨之家耶？彥昇之事，則太祖從極後，當承太后意，不爽，其非太后之命可知。此蓋爲周密集諸爲后所殺之事，而以杜、謝二后亦列其中，俗語所謂湊數是也。明人謂有四少保，皆忠而獲罪。謂于少保謙，胡少保宗憲，戚少保繼光也。岳武穆、于忠肅之冤，千古同恨，盡人皆知，固不待言。若戚南塘功業冠當時，而自江陵亡後，謫給墓廢，時局非昔，信任之者無其人，故終老田間，然猶遺逝林下以終。尚有梅林被逮死獄，則在功罪之間，似難與諸公相提並論。讀史者，切不可拘泥昔人之成言，而不加以區別也。

又陸豐南塘人王世英，爲地方之黠者，大陸變色時，爲毛共所捕，自分必死，於獄中大聲曰：「吾王氏前世不知如何沖犯毛氏之墓，老叔祖王雙福狀元又被毛延壽所害（此爲海陸豐民間戲劇故事），現在吾王世英又被毛澤東所害，眞可恨至極。」聞之者無不掩口而笑，至今傳爲話柄。此亦寄於湊數者也。

港務拾芥

丹尼

稅務局爲防止居民騙稅，將從澳洲聘請三位專家來港，向逃稅人士開刀。這祇不過是說明了本港稅務人員的低能罷了。

×

明年十月七日以後，男子不准納妾，即女子甘心作妾，也不能獲得被承認的妾侍地位。現在身爲妾侍之人，將成爲時代的古董。

×

海南島中共，不許居民接受由港澳親屬寄回的衣服。理由是「不合衛生」。

×

港澳寄回大陸的衣服，有沒有「自由細菌」，那是無須置疑的。

風絮

雨萍

我端詳着她的滿佈紅絲的眼睛，信了她的話。

「爹睡不放心妳們，叫我來看看。」她又說：「哦，妳們換了衣服，準備上哪裏去？」

「去帶小東西拔牙。」

她點點頭：「沒甚麼事了吧？我要趕着回去上班。」她走了，阿金就說：

「有錢小姐，父母寵愛，也很難怪，」我歎口氣說：「難道我的孩子有條件這樣嗎？」

「還不是同一個父親養的！」阿金有點不服氣。

「人不能不自量，阿金，」我說：「她肯來爲我傳消息，已經很難得了。」

她點點頭：「不過，妳跟她講話也要留神，當心她會回去告訴她母親，人天生是頭向內的。」我也沒有甚麼秘密，眞正的事實，也不怕她回去告訴。

這回輪到她歎氣了：「祇怕傳話的人不是那麼老實。妳這個人就吃虧在太厚道。」

本來厚道有甚麼不好呢？偏偏這個世界就容不得厚道的人！

到了牙醫那裏，沒想到他問也不問我，一口氣就給小東西拔掉了三顆乳齒，回來以後，他一直沉沉地睡覺，稀粥也不願吃。

晚上，眉眉和忽然醒了，小東西揉着眼睛，不停咳嗽。我給他喝點暖開水，摸摸他的額頭，好在沒有發燒。

「乖，好好睡一覺，明天嘴巴就不疼了，」我安慰他。

「媽咪，我鼻子不通氣，」他說。

他自小就有敏感的毛病，到了秋冬，颳風會發作，下雨會發作，天氣轉變會發作，更發作更厲害。

我擔心他又要發病，就把他抱到我床上來。

「乖，挨着媽咪睡，鼻子就通氣了。」

他乖乖地依着我，我就着床背，棉被緊緊密密地裹着他，腳下墊着他放一個熱水袋。

可是，他的咳嗽還是不停止，剛剛一閉眼，又咳醒了。

（一五七）

時鐘

短篇偵探小說

法斯姬汀著　以而譯

三五：畢太太與馬小玉

「那麼，現在的畢治遜太太，究竟是一個甚麼人物？」夏立晉問。

「說來你不會相信，她就是嘉麥文書服務社主持人馬小玉的姊姊呀。」許沛文說。

「對了，」夏立晉恍然說：「當我和浩川兄第一次見到畢治遜太太，我會聯想到馬小玉，因爲他們兩人的相貌，實在有點相似，不過態度和儀表就很不相同，所以，我就再沒有注意了。」

「我們可以立即找畢治遜太太追查呀！」林浩川說。

「她當然早就躲藏起來的，」夏立晉說。

「我以爲她已到外國去，」許沛文說。「更可能是同謀加拿大去。」

「如果真的已離開這裏，那麼，她的嫌疑就更大，」林浩川說。「我們警方，是可到加拿大去展開偵查工作的。」

「假定你要到加拿大去，」許沛文說：「我又可以助你一臂之力。因爲那裡我有一位十分要好，而又十分能幹的同業。」

「那就最好不過，」夏立晉說。

於是，許沛文便把那位在加拿大開業的私家偵探所的名字和地址，寫在一張紙上，遞給夏立晉。

「還有，在白蘭闌寓所裡那幾個時鐘，又怎樣解釋呢？」林浩川說。

「這自然是馬小玉故佈疑陣，及轉移視線把戲，」許沛文說：「那個刻着彗秀妮名字的時鐘，顯然是在較早的時候，彗秀妮失落在文書服務社的。馬小玉利用她的時鐘，放在白蘭闌家裡，又冒稱白蘭闌指名僱請她去工作，故意要由她發現屍體，這都是想嫁禍在彗秀妮身上的做法。」

「許先生，」夏立晉說：「你的論斷，雖然目前還未有足夠的證據，可是不失爲最合理的揣測。我們將循此途徑去作進一步的偵查。我相信，這一連串發生的三宗謀殺案，很快就水落石出了。」

「這不過是我個人的意見，」許沛文謙虛的說：「如果說爲對你們警方稍有幫助的話，固所願也。」

於是，夏立晉和林浩川，便離開他的酒店。

瘟君夢

第卅二回　上命難違　考虜皆入彀　驚魂甫定　冰猴再登程

……不能徹底振作，常個人有這樣想法，五軍官兵都覺得本身是發子，處處受歧視，對陳昌浩、徐向前皆感不滿，但由於共軍下層控制嚴密，無法反正，祇能個別逃走，至於未逃跑的也沒有鬥志。

但是，奉到命令也不能不執行，黃振瓊祇得帶着第五軍擔任殿後工作，當時的行軍序列是徐向前、陳昌浩帶着第三十軍在最前面，後面是殘破的第九軍，再後是西路軍總指揮部，再後面是第五軍。

這時已是十一月的天氣，塞外滴水成冰，天上捲地風沙，風中挾着沙礫打在臉上好似被蜜蜂螫了一樣的痛，逼得眼也睜不開。每個人呼出的氣與迎面吹來的風沙混在一起，在下顎下面凍成結塊，好似用泥漿土塑成的鬍鬚，頭都不能低下，要用棍子去打這種天然的面罩。經過急行軍，許多人都沒有鞋子，赤腳在沙漠中行走，凍爛了腳跟，行軍速度越來越慢，最後有人向沿途牧民徵來一批毛氈，割成小塊包着腳行路，比較稍爲舒服，但是走了一段路程，腳又出了汗，稍微停下，汗又結成冰，比赤腳行走的味道更難過。

有些共軍實在走不動，看見路旁有風沙捲成的沙窩，可以避風，就在裡面暫避一下，誰知突然間又一陣大風，將原來的沙窩填平，裡面共軍來不及爬出，就生葬在沙窩中。共軍在這種情況下行軍，跑又無處跑，祇有一步一步向前挨，當然無法逃掉馬家軍騎兵的追擊，一路受到襲擊，損失已經不少，勉強挨到張掖以西地區，再也走不動了，黃振瓊下令第五軍進駐高台縣城，總指揮部及直屬部隊則駐臨澤縣城。

高台是甘新交通一個要站，因爲縣西有座險要，故名高台，北靠長城，南靠山丹河支流，算是河西走廊一個較富庶的縣份。臨澤比高台要荒涼得多，沒有磚城，祇有土堡，全縣人口不過九萬多人，交通尤其不便。

馬家軍追上共軍，分別將臨澤與高台圍住，因查明主力在高台，所以主力向高台發動攻勢，臨澤祇是助攻，使其不能接應高台。準備殲滅高台共軍之後，回頭再解決臨澤。

黃振瓊在高台被圍，祇有去電向徐向前求救，此時徐向前帶領的第三十軍正進攻張掖，因爲這一帶地區張掖最大也最富，如果能攻下張掖，對共軍的幫補將有莫大裨益，防守張掖的是國軍韓起勁旅，雙方在張掖城外展開惡戰，共軍人數雖多，但也無力擊敗韓旅，一時形成拉鋸戰。

被圍在高台地區的第五軍，無論在人數、裝備與士氣各方面都居於絕對的劣勢，黃振瓊原是西北軍出身，打陣地戰較一般共軍將領都內行，眼見無法逃脫，就在高台城內外部署工事，準備死守。

馬家軍趕到高台城外，來到後下令要消滅高台城的共軍，立即展開猛攻。黃振瓊因爲自己是從國軍叛變過來，沒有退步，祇得下令抵抗，寸土必爭。一直惡鬥了一天一夜，城外據點大部份被國軍攻下，在城外的共軍少數逃回，多數皆被馬家軍的大刀砍死。

（八〇九）

播音電視節目

本台刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台　麗的銀台　麗的金台　麗的中文電視　商業第一台　商業第二台　無綫電視

東城　早場　史提夫麥昆主演　賭王衛冕戰　CINCINNATI KID

奪命刀王

啟德遊樂場　鑽石戲院　東南亞歌唱團

明天公映　賀節佳片　水柱冲天　移山倒海　十萬元偉大製作　十年來罕見佳片

六大明牌領銜　母女

尚有戲院廣告刊登在第九頁

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段　大字四個　小字卅四個　每天二元　三天六元　上期收費　不折不扣

每單位不得超過四段

凡背及油粹性廣告，請憑同身份証來本報辦理刊登手續

治刊處：

（一）中區皇后大道中四十八號地下　電話：二五四九五、二二三三八
（二）灣仔分處軒尼詩道十八號本報廣告部　電話：七二九三七·七三七七八
（三）銅鑼灣東角……
（四）……
（五）油麻地上海街……
（六）九龍城……
（七）青山道……
（八）油麻地……
（九）旺角……
（十）……
（十一）……
（十二）……
（十三）……
（十四）……

租售

土瓜灣　高息舖位廣告出售　接洽處：中環怡和大廈146號　電話：230589

交吉洋樓　大坑道洋樓　即買即住平售　$8,6000元　合請電230589洽

高尚唐樓　九龍昌榮街80—82新樓　一月完成免雜費上等材料　價錢公道可分期歡迎參觀洽購　電話K716526　K867149

廠房吉售

界限街號

租售

新蒲崗舖

平通港九

四面單邊

光猛石屋

新樓出售

旺舖租售

唐樓出售

地王靚樓

自建新樓

官塘唐樓

吉地出售

唐樓

舖位銅鑼灣

木屋旺舖

全層出租（香港）

樓宇出售

招租

安泰工業大廈

二樓房租

半層出租

樓梯底

新樓招租

廠房招租

旺舖招租

樓宇平租（九龍）

土瓜灣廠招租

石屋出租

出讓

石屋出租　廠房出租　洋樓出租　唐樓廉租　農場急讓　魚塘廉讓　大埔廠頂　旺舖廉讓　羔粉廠工讓　新電視讓　狠狗女讓　旺舖出讓　小練習生　擴音工作

下列各號信件廣告收據到本報領取，或中環利源東街分處辦事處領取。

聘請

聘請事務員　請女文員　急請女職員　招請印刷　聘請教員　男女兼職　壓鑄機工　男女裝記　職業佳音　請女文員　徵聘教師　聘龍子行

美國加拿大移民就業暨升學　星馬泰英國印尼越南台灣

徵求

市民秘書　報稅做數　誠聘職員　男女兼職　本行誠聘行街　英文補習　誠徵女友　徵女友　良友　徵女友　誠徵女友　徵女友　徵租官塘　徵出口

商業

特廉機票　香港——臺灣——檳城——新加坡　首都公司航空部

噴雪櫃油　百葉窗簾　理貨機　打字機　電視　星牌樂聲　電視工程　白蟻罐頭　噴雪櫃油　字機打　德國新工業原料染料　追債

聲明　彫刻　塑膠模

星架坡快證

電話購貨專車送上　家庭電器精工修理　陽光電行無綫　魔術　比國臭丸　木衣夾　手啤車啤　內綫電話　越南印尼　彩色月曆　印度人髮　美冠洋行　萬能角鋼　出口客路

電視修理　完善牌王咭機　汽車買賣　順風　壯臣汽車　靚車　李慶年函授　國際郵貿科　招生　深圳攝影

教育

英人小姐　香港商科語言書院　香港商科語言書院　打字　彩色相片　時裝畫　學習　功命慧　美國中西烹飪學院　青年會秘書實務　郵購貿易

搬屋

福來搬屋公司　港708973　九682113

安全搬屋公司　K675872·672704·444566

立勝公司搬屋　K772755·773544·九848810·885280

隆新世元搬屋　拾五元搬屋　立榮公司搬屋　十五元　搬運　幸運二十五元搬屋　賺錢捷徑　家庭工業

傳授洞玄術　強身術

興隆公司搬屋　九：672704　444566

全龍搬屋公司

中聯搬屋公司　H-717922·710725　K-672608·667301

景順搬屋公司　九：863383

大新公司搬屋　九龍：858212　香港：448610　三十元

啟事　好消息　傅羅同　中山同鄉會通告　中山同鄉會　鳴謝

醫藥

香港筆友　尋兄妹　尋訪　醫藥　余慧文　婦科　轟高元　氣　病救星　謝俊　癬　尿病　李英珠　核　胃病家專　竹林氏

謝金石　男性　虛弱　人　痔　瘡　腸胃丸　許仲濟　好大唔大　腸氣

岑明子　耳鼻喉　尿　痔　喉　專科中醫

耳鼻喉　洪冠洲　美德容所　雙眼皮　伍毒瘡　癬血　包醫男女尿　白蝕　岑國良

外皮　朱約翰　尿病　女醫李慧賢　痔　哮喘斷根　梁耀文

皇都　明天獨家獻映

「妙人春夢」再接再厲！

A DREAMOFKINGS

今天續映　MISSION TO DIE